

ESBK
CFMJ
CFCG
SFGB

Rapporto annuale

2002

Commissione federale delle case da gioco
Eigerplatz 1, 3003 Berna

Telefono +41 31 323 12 04
Telefax +41 31 323 12 06
Internet www.esbk.admin.ch

Indice

| | |
|--|------------|
| INDICE | I |
| ELENCO DELLE ILLUSTRAZIONI | III |
| ELENCO DELLE TABELLE | IV |
| ELENCO DELLE ABBREVIAZIONI | V |
| Prefazione del Presidente | 1 |
| Commissione Federale delle Case da Gioco | 2 |
| Introduzione | 3 |
| 1 TEMI PRINCIPALI | 4 |
| 1.1 LA NUOVA ORDINANZA SUL GIOCO D'AZZARDO | 4 |
| 1.2 CASINÒ SU INTERNET | 6 |
| 1.3 PROCEDURA PER L'AGGIUDICAZIONE DI UNA CONCESSIONE NELLA SVIZZERA CENTRALE | 6 |
| 1.4 RAPPORTO ESPLICATIVO AI SENSI DELL'ART. 73 OCG | 7 |
| 1.5 RICONOSCIMENTO DEGLI UFFICI DI REVISIONE E DEI REVISORI RESPONSABILI | 8 |
| 2 SORVEGLIANZA | 9 |
| 2.1 PROCEDURE PER L'AGGIUDICAZIONE DI UNA CONCESSIONE | 9 |
| 2.2 CHIUSURA DEI KURSAAL CON CONCESSIONE PROVVISORIA | 10 |
| 2.3 APERTURA DELLE CASE DA GIOCO SECONDO LE NUOVE DISPOSIZIONI | 10 |
| 2.4 SORVEGLIANZA DELLE CASE DA GIOCO | 12 |
| 2.4.1 <i>I giochi da tavolo</i> | 13 |
| 2.4.2 <i>Le installazioni tecniche</i> | 14 |
| 2.4.3 <i>La concezione sociale</i> | 15 |
| 2.4.4 <i>La concezione di sicurezza</i> | 17 |
| 2.4.5 <i>La lotta contro il riciclaggio di denaro</i> | 19 |
| 2.4.6 <i>La verifica delle persone</i> | 20 |
| 2.4.7 <i>Conti annuali e rapporti esplicativi 2002</i> | 22 |
| 2.4.8 <i>La tassa sulle case da gioco 2002</i> | 22 |
| 2.5 SORVEGLIANZA ALL'ESTERNO DELLE CASE DA GIOCO | 27 |
| 3 ISTRUTTORIE | 29 |
| 3.1 PROCEDURE PENALI | 29 |
| 3.2 VERIFICA DI APPARECCHI AUTOMATICI PER I GIOCHI D'AZZARDO E PER I GIOCHI DI DESTREZZA | 31 |
| 4 RELAZIONI | 32 |
| 4.1 AUTORITÀ E FEDERAZIONI IN SVIZZERA | 32 |
| 4.2 RAPPORTI INTERNAZIONALI | 33 |
| 5 ORGANIZZAZIONE INTERNA | 36 |
| 5.1 COMMISSIONE | 36 |
| 5.2 SEGRETERIA | 36 |
| 5.2.1 <i>Personale</i> | 36 |
| 5.2.2 <i>Finanze</i> | 37 |
| 5.2.2 <i>EED</i> | 39 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 6 | ALLEGATO | 40 |
| 6.1 | PANORAMA SVIZZERO DELLE CASE DA GIOCO | 40 |
| 6.2 | BILANCIO, CONTO PROFITTI E PERDITE DEI CASINÒ | 42 |
| 6.2.1 | <i>Casinò di Arosa</i> | 43 |
| 6.2.2 | <i>Casinò di Bad Ragaz</i> | 44 |
| 6.2.3 | <i>Casinò di Baden</i> | 45 |
| 6.2.4 | <i>Casinò di Berna</i> | 46 |
| 6.2.5 | <i>Casinò di Courrendlin</i> | 47 |
| 6.2.6 | <i>Casinò di Crans</i> | 48 |
| 6.2.7 | <i>Casinò di Davos</i> | 49 |
| 6.2.8 | <i>Casinò di Interlaken</i> | 50 |
| 6.2.9 | <i>Casinò di Lugano</i> | 51 |
| 6.2.10 | <i>Casinò di Lucerna</i> | 52 |
| 6.2.11 | <i>Casinò di Mendrisio</i> | 53 |
| 6.2.12 | <i>Casinò di Pfäffikon</i> | 54 |
| 6.2.13 | <i>Casinò di Sciaffusa</i> | 55 |
| 6.2.14 | <i>Casinò di St. Moritz</i> | 56 |
| 6.2.15 | <i>Casinò di Zermatt</i> | 57 |
| 6.3 | INDICAZIONI IMPORTANTI RISULTANTI DAGLI ALLEGATI II E V DEGLI ATTI DI CONCESSIONE | 58 |
| 6.3.1 | <i>Casinò di Arosa</i> | 58 |
| 6.3.2 | <i>Casinò di Bad Ragaz</i> | 59 |
| 6.3.3 | <i>Casinò di Baden</i> | 60 |
| 6.3.4 | <i>Casinò di Berna</i> | 61 |
| 6.3.5 | <i>Casinò di Courrendlin</i> | 62 |
| 6.3.6 | <i>Casinò di Crans</i> | 63 |
| 6.3.7 | <i>Casinò di Davos</i> | 64 |
| 6.3.8 | <i>Casinò di Interlaken</i> | 65 |
| 6.3.9 | <i>Casinò di Lugano</i> | 66 |
| 6.3.10 | <i>Casinò di Lucerna</i> | 67 |
| 6.3.11 | <i>Casinò di Mendrisio</i> | 68 |
| 6.3.12 | <i>Casinò di Pfäffikon</i> | 69 |
| 6.3.13 | <i>Casinò di Sciaffusa</i> | 70 |
| 6.3.14 | <i>Casinò di St. Moritz</i> | 71 |
| 6.3.15 | <i>Casinò di Zermatt</i> | 72 |
| 6.4 | ELENCO DEGLI UFFICI DI REVISIONE | 73 |
| 6.5 | ELENCO DEI LABORATORI DI OMOLOGAZIONE | 74 |

Elenco delle illustrazioni

| | |
|---|----|
| FIG. 1: STATISTICA SULLE ESCLUSIONI DAL GIOCO NEL 2002 | 17 |
| FIG. 2: ORGANIGRAMMA DELLA SEGRETERIA DELLA CFCG PER IL 1.1.2003 | 37 |
| FIG. 3: EFFETTIVO PERSONALE DEI CASINÒ PER IL 31.12.2002 | 41 |
| FIG. 4: CAPITALE PROPRIO DEI CASINÒ PER IL 31.12.2002 | 41 |
| FIG. 5: CONTO ANNUALE DELLA CASINO AROSA SA | 43 |
| FIG. 6: CONTO ANNUALE DELLA CASINO BAD RAGAZ SA | 44 |
| FIG. 7: CONTO ANNUALE DELLA SPIELBANK BADEN SA..... | 45 |
| FIG. 8: CONTO ANNUALE DELLA GRAND CASINO KURSAAL BERN SA..... | 46 |
| FIG. 9: CONTO ANNUALE DELLA CASINO DU JURA SA | 47 |
| FIG. 10: CONTO ANNUALE DELLA SOCIÉTÉ DU CASINO DE CRANS-MONTANA SA..... | 48 |
| FIG. 11: CONTO ANNUALE DELLA CASINO DAVOS SA | 49 |
| FIG. 12: CONTO ANNUALE DELLA CASINO INTERLAKEN SA | 50 |
| FIG. 13: CONTO ANNUALE DELLA CASINÒ LUGANO SA..... | 51 |
| FIG. 14: CONTO ANNUALE DELLA CASINO LUZERN SPIELE SA | 52 |
| FIG. 15: CONTO ANNUALE DELLA GRAND CASINÒ ADMIRAL SA..... | 53 |
| FIG. 16: CONTO ANNUALE DELLA CASINO ZÜRICHSEE SA..... | 54 |
| FIG. 17: CONTO ANNUALE DELLA CSA CASINO SCHAFFHAUSEN SA..... | 55 |
| FIG. 18: CONTO ANNUALE DELLA CASINO ST. MORITZ SA..... | 56 |
| FIG. 19: CONTO ANNUALE DELLA CASINO KURSAAL ZERMATT SA..... | 57 |
| FIG. 20: AZIONARIATO CASINO AROSA SA..... | 58 |
| FIG. 21: AZIONARIATO CASINO BAD RAGAZ SA..... | 59 |
| FIG. 22: AZIONARIATO SPIELBANK BADEN SA | 60 |
| FIG. 23: AZIONARIATO GRAND CASINO KURSAAL BERN SA | 61 |
| FIG. 24: AZIONARIATO CASINO DU JURA SA..... | 62 |
| FIG. 25: AZIONARIATO SOCIÉTÉ DU CASINO DE CRANS-MONTANA SA | 63 |
| FIG. 26: AZIONARIATO CASINO DAVOS SA | 64 |
| FIG. 27: AZIONARIATO CASINO INTERLAKEN SA..... | 65 |
| FIG. 28: AZIONARIATO CASINÒ LUGANO SA | 66 |
| FIG. 29: AZIONARIATO CASINO LUZERN SPIELE SA..... | 67 |
| FIG. 30: AZIONARIATO GRAND CASINÒ ADMIRAL SA | 68 |
| FIG. 31: AZIONARIATO CASINO ZÜRICHSEE SA | 69 |
| FIG. 32: AZIONARIATO CSA CASINO SCHAFFHAUSEN SA | 70 |
| FIG. 33: AZIONARIATO CASINO ST. MORITZ SA | 71 |
| FIG. 34: AZIONARIATO CASINO KURSAAL ZERMATT SA | 72 |

Elenco delle tabelle

| | |
|---|----|
| TAB. 1: DATE D'APERTURA DEFINITIVE DEI CASINÒ 2002 | 11 |
| TAB. 2: TASSA SULLE CASE DA GIOCO 2002 VERSATA DAI CASINÒ CON CONCESSIONE PROVVISORIA | 24 |
| TAB. 3: TASSA SULLE CASE DA GIOCO 2002 DEI CASINÒ CON CONCESSIONE DEFINITIVA | 27 |
| TAB. 4: PROCEDURE AMMINISTRATIVE 2002 (SOSTITUZIONE + DELIMITAZIONE) | 28 |
| TAB. 5: PROCEDURE PENALI 2002 | 30 |
| TAB. 6: RICORSI 2002 | 30 |
| TAB. 7: VALUTAZIONI GIUDIZIARIE 2002 | 31 |
| TAB. 8: DECISIONI DI DELIMITAZIONE (CRESCIUTE IN GIUDICATO) 2002 | 31 |
| TAB. 9: ENTRATE DELLA CFCG 2002 | 38 |
| TAB. 10: USCITE DELLA CFCG 2002 | 38 |
| TAB. 11: PANORAMA SVIZZERO DELLE CASE DA GIOCO 2002 | 40 |
| TAB. 12: ELENCO DEGLI UFFICI DI REVISIONE DELLE CASE DA GIOCO | 73 |
| TAB. 13: ELENCO DIE LABORATORI DI OMOLOGAZIONE | 74 |

Elenco delle abbreviazioni

| | |
|-----------|--|
| AFC | Amministrazione federale delle contribuzioni |
| art. | articolo |
| CA TF | Camera d'accusa del Tribunale federale |
| CFB | Commissione federale sulle banche |
| CFCG | Commissione federale delle case da gioco |
| cfr. | confronta |
| CG-N | Commissione di gestione del Consiglio nazionale |
| CHF | franchi svizzeri |
| cifr. | cifra (e) |
| CO | Legge federale di complemento del Codice civile svizzero del 30 marzo 1931 (Libro quinto: Diritto delle obbligazioni; RS 220) |
| cpv. | Capoverso |
| CRC | Commissione federale di ricorso in materia di contribuzioni |
| DFGP | Dipartimento federale di giustizia e polizia |
| DPA | Legge federale sul diritto penale amministrativo del 22 marzo 1974 (diritto penale amministrativo, RS 313.0) |
| FSC | Federazione svizzera dei casinò |
| IAGR/IAGA | International Association of Gaming Regulators/International Association of Gaming Attorneys |
| IFRS | International Financial Reporting Standards (già: International Accounting Standards IAS) |
| LCG | Legge federale sul gioco d'azzardo e sulle case da gioco del 18 dicembre 1998 (Legge sulle case da gioco, RS 935.52) |
| Lett. | lettera |
| LRD | Legge federale relativa alla lotta contro il riciclaggio di denaro nel settore finanziario del 10 ottobre 1997 (Legge sul riciclaggio di denaro, RS 955.0) |
| Mio. | milioni |

| | |
|--------------|--|
| MROS | Money laundering reporting office Switzerland, punto di segnalazione per il riciclaggio di denaro |
| OAD | organizzazione di autodisciplina |
| OAD-FSC | organizzazione di autodisciplina della Federazione svizzera dei casinò |
| OCFCG-LRD | Ordinanza della Commissione federale delle case da gioco sugli obblighi di diligenza delle case da gioco relativi alla lotta contro il riciclaggio di denaro del 28 febbraio 2000 (Ordinanza della CFCG sulla lotta contro il riciclaggio di denaro, RS 955.021) |
| OCG | Ordinanza sul gioco d'azzardo e le case da gioco del 23 febbraio 2000 (Ordinanza sulle case da gioco, RS 935.521) |
| OG | Legge federale sull'organizzazione giudiziaria del 16 dicembre 1943 (Organizzazione giudiziaria, SR 173.110) |
| OGAz | Ordinanza del DFGP sui sistemi di sorveglianza e sul gioco d'azzardo del 20 dicembre 2001 (Ordinanza sul gioco d'azzardo, RS 935.521.21) |
| PLG | prodotto lordo dei giochi |
| Risp. | rispettivamente |
| RS | Raccolta sistematica del diritto federale |
| SA | società anonima |
| SECC | sistema elettronico di conteggio e di controllo |
| seg. / segg. | seguinte / seguinti (pagine) |
| Segreteria | Segreteria della Commissione federale delle case da gioco |
| SG-DFGP | Segretariato generale del Dipartimento federale di giustizia e polizia |
| TCG | tassa sulle case da gioco |
| UFAP | Ufficio federale delle assicurazioni private |
| v. a. | vale a dire |

Prefazione del presidente

Sono 15 le case da gioco che hanno aperto i loro battenti durante l'anno in esame in virtù della decisione del Consiglio federale del 24 ottobre 2001, la quale garantiva loro una concessione definitiva. Nel 2003 ne seguiranno altre sei.

Sebbene la maggior parte delle case da gioco in esercizio vanti soltanto un'esperienza di pochi mesi, si possono trarre le seguenti conclusioni:

1. Finora la volontà dei gestori delle case da gioco di garantire una gestione dei giochi ineccepibile, corretta e in conformità con tutte le disposizioni legali e le condizioni poste è stata più che manifesta. Di conseguenza i casi in cui la Segreteria della CFCG ha dovuto intervenire sono stati relativamente pochi.
2. In genere le basi legali per la gestione delle case da gioco si sono rivelate adeguate. Momentaneamente non sussistono delle necessità di modifica a livello di legge, mentre a livello di ordinanza le stesse riguardano unicamente dei punti di natura secondaria.
3. Da un'ottica *generale* si può affermare che il prodotto lordo dei giochi delle case da gioco svizzere rientra nell'ambito delle aspettative, seppure fra quelle meno rosee. Da un punto di vista *individuale* va detto che sussistono delle divergenze fondamentali rispetto ai piani finanziari che i concessionari hanno inoltrato a suo tempo, i quali si sono rivelati troppo ottimistici. Sono soprattutto le case da gioco site nelle zone di montagna che durante la stagione invernale 2002/2003 hanno attirato marcatamente meno pubblico e che di conseguenza hanno realizzato un prodotto lordo dei giochi al di sotto delle loro aspettative. Attualmente è ancora troppo presto per trarre una conclusione circa le possibilità di sopravvivenza di queste case da gioco e sulla possibile evoluzione del mercato svizzero delle case da gioco.
4. Le risorse attualmente a disposizione della CFCG per l'adempimento dei suoi compiti di sorveglianza sulle case da gioco e di lotta al riciclaggio di denaro sono esigue, ma comunque sufficienti. Se l'impegno per la lotta al gioco d'azzardo illegale al di fuori delle case da gioco dovesse ulteriormente aumentare -e in base alle esperienze fatte durante l'anno in esame non è affatto da escludersi-, andrebbe preso in considerazione un aumento di tali risorse.

Dott. Benno Schneider

Commissione federale delle case da gioco

Presidente

Dott. iur. Benno Schneider, St. Gallen

Membri

Chantal Balet Emery, Grimisuat (fino al 31.12.2002)

Gottfried Künzi, Herrenschwanden

Prof. Dott. iur. Mark Pieth, Basel

Sarah Protti Salmina, Lugano

Gérald Schaller, Delémont

Dott. oec. Eva Wyss, Berna

Prof. Dott. iur. Regina Kiener, Berna (dal 1.1.2003)

Segreteria

Yves Rossier, direttore

Jean-Marie Jordan, vicedirettore

Adrian Junker, capo della sezione investigativa

Andrea Macciò, vice capo della sezione investigativa

Jean-Jacques Carron, capo sezione „sorveglianza tecnica“

Ivan Pellegrinelli, capo sezione „sorveglianza finanziaria“

Roman Vanek, capo sezione „sorveglianza generale“

Muriel Simon, capo „servizi centrali“

Recapito

Eigerplatz 1

3003 Berna

Telefono +41 31 323 12 04

Telefax +41 31 323 12 06

Internet www.esbk.admin.ch

Introduzione

In Svizzera la CFCG è l'autorità competente per la sorveglianza e l'esecuzione nel campo dei giochi d'azzardo e delle case da gioco. Essa vigila sul rispetto delle prescrizioni legali ed emana le decisioni necessarie all'esecuzione della legge sulle case da gioco. La base costituzionale per la sua attività risulta dall'art. 106 della Costituzione federale del 18 aprile 1999¹. Ai sensi dell'art. 47 cpv. 3 LCG, la CFCG dispone di una segreteria permanente, il quale prepara le pratiche della commissione, le sottopone proposte e ne esegue le decisioni.

Contemporaneamente all'entrata in vigore della nuova legge sulle case da gioco e delle ulteriori prescrizioni d'attuazione², la CFCG ha dato inizio alla sua attività il 1° aprile 2000. Questa data segna la fine di un'era durata 70 anni, durante la quale risultava fondamentalmente vietato aprire e gestire delle case da gioco in Svizzera. Prima erano unicamente i Cantoni ad avere la facoltà di permettere, a date condizioni, il gioco d'azzardo nei kursaal.

L'art. 52 LCG prevede che la Commissione presenti un rapporto annuale al Consiglio federale sulla propria attività e che il medesimo sia pubblicato. Il rapporto informa sulle attività principali della Commissione e si sofferma su differenti aspetti dell'esecuzione della legislazione sulle case da gioco. Il capoverso 2 dell'art. 52 pretende inoltre la pubblicazione dei conti annuali, dei bilanci e di altre informazioni delle case da gioco³.

Questo scritto è il terzo rapporto di gestione della CFCG. Per la prima volta il rapporto si riferisce all'anno civile, di modo che per sei mesi si sovrappone con il secondo rapporto di gestione 2001/2 – 2002/1. Il cambiamento è stato introdotto, fra altro, per adeguarsi alle consuetudini dell'amministrazione federale e del settore delle case da gioco che equiparano l'anno civile all'anno economico. **Di conseguenza questo rapporto si estende dal 1° gennaio al 31 dicembre 2002.**

¹ RS 101.

² Legge federale sul gioco d'azzardo e sulle case da gioco (Legge sulle case da gioco, LCG) – RS 935.52; Ordinanza sul gioco d'azzardo e le case da gioco (Ordinanza sulle case da gioco, OCG) – RS 935.521; Ordinanza del DFGP sui sistemi di sorveglianza e sul gioco d'azzardo (Ordinanza sul gioco d'azzardo, OGaz) – RS 935.521.21; Ordinanza della Commissione federale delle case da gioco sugli obblighi di diligenza delle case da gioco relativi alla lotta contro il riciclaggio di denaro (Ordinanza della CFCG sulla lotta contro il riciclaggio di denaro, OCFCG-LRD) – RS 955.021.

³ cfr. cifr. 6.1. e 6.2.

1 Temi principali

1.1 La nuova ordinanza sul gioco d'azzardo

Dopodiché il 1° aprile 2000 la CFCG ha assunto il suo lavoro di sorveglianza sulle attuali case da gioco con concessione B provvisoria, si è presto manifestato che la OGaz necessitava di una revisione. L'OGaz definisce i requisiti tecnici per gli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo, per i sistemi di jackpot, per il SECC come pure il sistema di videosorveglianza. Essa definisce pure il tetto massimo delle puntate e le modalità per i differenti giochi da tavolo. Visto che andavano modificate numerose prescrizioni, si ha optato per una revisione totale.

Sulla proposta di modifica i Cantoni e il settore interessato si sono espressi in senso preponderatamente favorevole.

I cambiamenti più importanti

Conduzione degli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo

L'art. 27 della nuova OGaz ha introdotto il principio che per gli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo non sono ammessi né la conduzione né le possibilità d'influsso. Le esperienze della CFCG e delle case da gioco hanno evidenziato che simili apparecchi sono soggetti ad abusi e che, viste le possibilità di conduzione, sono problematici anche da un punto di vista della patologia ludica. Le disposizioni transitorie dell'art. 60 cpv. 3 OGaz avrebbero permesso di gestire fino al 31 marzo 2005 anche altri tipi di apparecchi, ma i produttori non hanno portato un simile apparecchio sul mercato.

Alimentazione dei jackpot

Sebbene la regolamentazione della OGaz finora in vigore permettesse di partire per l'ottenimento di un jackpot da un valore di partenza (base value), la stessa regolamentazione non permetteva però né di detrarre il valore di partenza (base value) dal prodotto lordo dei giochi né di allestire dei hidden-jackpot. La nuova regolamentazione vieta di per sé l'aggiudicazione del "base value" al jackpot in occasione della prima messa in funzione, ma per contro sussiste la possibilità di accumulare un simile valore di partenza tramite l'alimentazione di un fondo di riserva durante il jackpot in corso (cosiddetto hidden-jackpot). Questo modo di procedere permette alle case da gioco di garantire immediatamente agli utenti, anche dopo una vincita di un jackpot, di nuovo un premio del jackpot attrattivo.

Ampliamento dell'offerta di giochi per case da gioco con concessione B

Per assecondare le esigenze delle case da gioco con una concessione B, le quali devono adempiere le stesse condizioni come le case da gioco con una concessione A, sono state aumentate le puntate massime per la roulette e per il black jack ed è pure stata ammessa la roulette francese. Questo adeguamento è stato realizzato in particolare nell'interesse delle case da gioco site nelle regioni a vocazione turistica, le quali dovrebbero fornire degli impulsi importanti per le rispettive zone d'ubicazione.

Videoregistrazione

Rispetto alle prescrizioni finora in vigore, la videoregistrazione è stata regolata in modo più dettagliato. Per garantire la sorveglianza, ma anche per motivi di sicurezza delle stesse case da gioco, sono state poste esigenze più severe soprattutto nell'ambito dei giochi da tavolo. Le registrazioni provenienti da questo settore devono avvenire in tempo reale, vale a dire con almeno 25 immagini al secondo. Queste registrazioni vanno conservate per il periodo di una settimana, mentre delle registrazioni con una frequenza di immagini minore sono da conservare per tre settimane.

Verifica delle installazioni per il gioco

La modifica più importante apportata da questa revisione della OGaz riguarda l'introduzione degli art. 54 e sgg., i quali prevedono un obbligo di verifica per gli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo, per i sistemi di jackpot e per il SECC. Questo obbligo di verifica è stato introdotto nell'interesse di un esercizio del gioco sicuro, trasparente e corretto. L'allegato 3 alla OGaz contiene un „certification protocol“ dettagliato, il quale indica ai gestori, ai produttori e agli omologatori di installazioni per il gioco le esigenze poste dalla legislazione e i criteri di verifica. Solo grazie a questa procedura unificata di verifica può venir garantita la sicurezza richiesta dalla legge per il giocatore, per i gestori e per le autorità di sorveglianza. L'omologazione degli apparecchi è eseguita da parte di ditte specializzate⁴ su incarico dei produttori. Ogni tipo di apparecchio e ogni versione di apparecchio, non appena superata con successo la verifica, ottiene un certificato. Degno di nota è che in questo settore, di per sé finora completamente estraneo alla Svizzera, vi è una ditta svizzera che ha saputo imporsi.

Il settore ha prevalentemente approvato la revisione della OGaz. Nell'ambito della revisione totale in vari punti è stato possibile tenere in considerazione le giustificate esigenze del settore. In numerosi settori è stato addirittura possibile di emanare delle prescrizioni legali nuove e chiare, proprio laddove la vecchia OGaz era insufficiente.

⁴ cfr. cifr. 6.5.

1.2 Casinò su Internet

Le considerazioni contenute nel „rapporto di gestione 2001/2002“⁵ sono sempre ancora attuali. La responsabilità penale colpisce, oltre a chi gestisce il casinò su Internet e altre persone che forniscono delle prestazioni determinanti per la creazione e la gestione del casinò (contabilità, servizio ai clienti, promozione, allestimento del software, ecc.) anche in prima linea i cosiddetti hosting provider, i quali mettono a disposizione le necessarie capacità di memoria su un server. Una simile responsabilità è inoltre generata dalla messa a disposizione di collegamenti permanenti e di dial up.

Durante l'anno in esame è stato possibile chiudere tre importanti procedure, avviate contro dei gestori di casinò su internet e condotte con gran dispendio di energie. Partendo dalla Svizzera, questi gestivano delle pagine su internet, sulle quali venivano offerti dei giochi d'azzardo. Le persone responsabili sono state condannate a delle multe salate per violazione dell'art. 55 LCG. Il guadagno scaturito dalla gestione del casinò virtuale, si tratta di una cifra a sei numeri, è stato confiscato.

Altre procedura riguardavano l'allestimento, pure vietato, di link per accedere a casinò virtuali situati all'estero e la pubblicazione dei relativi siti. Ripetutamente la CFCG ha sottolineato che la pubblicità per un casinò su Internet sito all'estero è pure considerata parte integrante della gestione e va quindi qualificata quale atto costitutivo attivo e a sé stante.

Verso la fine dell'anno vi sono state numerose domande riguardanti la legalità dei giochi d'azzardo su Internet. Da un lato troviamo dei gestori che tentano di conquistare il mercato svizzero, impresa di per sé impossibile, siccome vige un divieto di gestire dei giochi d'azzardo su supporti telematici. D'altro canto sono sempre più frequenti le domande delle consumatrici e dei consumatori che tramite dei link ipertesto sono approdati presso un casinò su Internet. In simili circostanze l'interesse principale ricade sulla problematica della sorveglianza di simili casinò virtuali.

1.3 Procedura per l'aggiudicazione di una concessione nella Svizzera centrale

Contemporaneamente alla decisione del 24 ottobre 2001 riguardante la promessa di concessione per 21 case da gioco, il Consiglio federale ha incaricato la CFCG di organizzare per la regione della Svizzera centrale (Cantoni di Uri, Obwald e Nidwaldo) una seconda procedura per l'aggiudicazione di una concessione di tipo B.

⁵ può venir preso in visione sul sito www.esbk.admin.ch.

Entro il termine fissato dal Consiglio federale del 30 giugno 2002 la Casino Engelberg-Titlis SA (progetto per un casinò a Engelberg) e la Casino Vierwaldstätter-See SA (progetto per un casinò a Buochs) hanno inoltrato una loro domanda per una concessione di sito e per una concessione di gestione B. Durante la seconda metà del 2002 le domande sono state verificate ai sensi di legge.

Il 9 aprile 2003 il Consiglio federale ha deciso in merito a quella che provvisoriamente sarà l'ultima concessione di tipo B e si è espresso in favore della Casino Engelberg-Titlis SA per un casinò a Engelberg/OW.

1.4 Rapporto esplicativo ai sensi dell'art. 73 OCG

Ai sensi dell'art. 72 OCG le case da gioco sono tenute a far esaminare ogni anno i loro conti annuali da un ufficio di revisione economicamente e giuridicamente indipendente⁶. Nell'ambito di questa verifica l'ufficio di revisione incaricato stende un rapporto esplicativo, il quale è anche parte integrante dell'attività di sorveglianza della CFCG. Questo rapporto esplicativo ai sensi dell'art. 73 OCG deve informare sui seguenti punti:⁷

- sulla situazione patrimoniale generale ;
- deve accertare che i debiti siano coperti dagli attivi esistenti;
- deve accertare che i mezzi propri dichiarati siano effettivamente disponibili;
- deve valutare gli attivi e i passivi;
- deve pronunciarsi sulle esigenze del CO;
- deve pronunciarsi sul rispetto delle condizioni finanziarie richieste per la concessione;
- deve dare un quadro completo di tutti i rischi e di tutte le necessarie rettifiche di valore relative agli attivi e alla loro copertura (accantonamenti);
- deve verificare l'organizzazione interna (sorveglianza, controlli dell'attività e dei ren diconti).

Durante la prima metà del 2002 la Segreteria della CFCG, in collaborazione con un gruppo di lavoro composto dalla Camera dei fiduciari e dall'FSC, ha elaborato un'apposita struttura per il rapporto esplicativo. Tra gennaio e aprile del 2002 il gruppo di lavoro si è trovato complessivamente tre volte. Entro il mese di maggio del 2002 da questa collaborazione è scaturita una versione di 65 pagine del rapporto esplicativo.

⁶ cfr. cifr. 1.5. e 6.4.

⁷ dettagli della struttura sul sito www.esbk.admin.ch.

vo ai sensi dell'art. 73 OCG. Entro fine giugno del 2002 la stessa è stata approvata dalla CFCG e in seguito recapitata agli uffici di revisione delle case da gioco. Ai sensi di legge i primi rapporti esplicativi sono entrati per la fine di aprile 2003.⁸

1.5 Riconoscimento degli uffici di revisione e dei revisori responsabili

Ai sensi dell'art. 37 LCG e dell'art. 72 cpv. 1 OCG le case da gioco sono tenute a far esaminare ogni anno i loro conti annuali da un ufficio di revisione economicamente e giuridicamente indipendente.

I revisori devono soddisfare i particolari requisiti professionali giusta l'art. 727 b CO e le condizioni dell'ordinanza del 15 giugno 1992 sui requisiti professionali dei revisori particolarmente qualificati⁹.

La revisione dei conti delle case da gioco richiede comunque innumerevoli nozioni specifiche, oltre a quelle usuali del settore delle perizie contabili, sia nel campo delle norme internazionali per la presentazione dei conti (art. 71 OCG) che degli obblighi di diligenza nell'ambito della lotta al riciclaggio di denaro.

La CFCG ha di conseguenza definito dei criteri più specifici per gli uffici di revisione e per il revisore responsabile. Questi criteri vanno rispettati, se si vuole che essa accetti il rapporto esplicativo allestito ai sensi dell'art. 73 OCG. La CFCG ha comunicato questi criteri alle case da gioco mediante circolare del 21 maggio 2002, la quale portava il titolo di "Riconoscimento del rapporto esplicativo ai sensi dell'art. 73 dell'ordinanza sulle case da gioco (OCG) : criteri e principi valevoli per gli uffici di revisione e per i revisori responsabili".¹⁰

⁸ cfr. cifr. 2.4.7.

⁹ RS 221.302.

¹⁰ Questo documento può venir scaricato dal sito www.esbk.admin.ch.

2 Sorveglianza

2.1 Procedure per l'aggiudicazione di una concessione

Su raccomandazione della CFCG e su proposta del DFGP, il 24 ottobre 2001 il Consiglio federale si è pronunciato sulle concessioni e ha approvato 21 progetti di casinò.

Concessione A (7 progetti):

Baden, Basilea/aeroporto, Berna, Lugano, Lucerna, Montreux, San Gallo.

Concessione B (14 progetti):

Arosa, Bad Ragaz, Crans, Courrendlin, Davos, Granges-Paccot, Interlaken, Mendrisio, Meyrin, Muralto, Pfäffikon, Sciaffusa, St. Moritz, Zermatt.

In seguito il Consiglio federale ha incaricato la CFCG di redigere gli atti di concessione e di sottoporli a tempo debito. Inoltre egli ha prospettato la possibilità per la regione della Svizzera centrale (Cantoni di Obwald, Nidwald e Uri) di ottenere un'ulteriore concessione, motivo per cui in questa regione la CFCG ha indetto una seconda procedura per l'aggiudicazione di una concessione¹¹.

Domande di riconsiderazione/ di revisione

L'8 novembre 2001 la Romande des Jeux SA ha inoltrato un gravame di sorveglianza alla CG-N. Nello stesso essa pretendeva una verifica della procedura di valutazione e d'aggiudicazione delle concessioni per le case da gioco. La CG-N ha deciso in data 8 febbraio 2002 di non entrare nel merito delle richieste formulate. La Romande des Jeux SA ha inoltrato un petit analogo anche al Consiglio federale il 28 novembre 2001, il quale l'ha respinto con decisione del 19 dicembre 2001.

Il 20 dicembre 2001 è stata inoltrata al Consiglio federale una domanda di revisione della sua decisione di rifiuto riguardante la domanda di concessione della Grand Casino Basel SA (Mustermesse). Mediante pronunciamento del 27 febbraio 2002 il Consiglio federale ha confermato la sua decisione del 24 ottobre 2001 e ha respinto la domanda di riconsiderazione.

Durante il mese di aprile 2002, è stata inoltrata una domanda di riconsiderazione anche per il progetto Locarno, che è pure stata respinta. Il Consiglio federale si era espresso per il progetto di Muralto. Inoltre un'agenzia investigativa privata ha pubblicato un rapporto nel quale venivano mosse delle critiche contro il progetto Muralto. Queste critiche riguardavano soprattutto il gruppo imprenditoriale ACE (Novomatic),

che partecipava al progetto Muralto, e la sua integrità commerciale. Indipendentemente dalla domanda di riconsiderazione, il Consiglio federale ha fatto esaminare la fondatezza delle critiche mosse contro il progetto Muralto. Il Consiglio federale ha respinto la domanda di riconsiderazione della Casinò Kursaal Locarno SA con decisione del 26 giugno 2002, dopodiché con l'ausilio dei mezzi¹² a disposizione i fatti menzionati nel rapporto sono stati esaminati e reputati infondati.

2.2 Chiusura dei kursaal con concessione provvisoria

La decisione del Consiglio federale sull'attribuzione delle concessioni del 24 ottobre 2001 contemplava anche una disposizione transitoria, la quale permetteva ai kursaal con concessione provvisoria di continuare la loro attività fino al 31 marzo 2002. Contemporaneamente è stata attribuita la competenza alla CFCG di prolungare su richiesta e in casi fondati il termine di chiusura fino al 30 giugno 2002.

Il kursaal di Engelberg non ha inoltrato una tale richiesta e di conseguenza ha cessato la sua attività per il 31 marzo 2002. Tutti gli altri kursaal obbligati a chiudere (Bienna, Ginevra, Gstaad, Locarno, Rheinfelden, Saxon, Thun, Weggis) hanno inoltrato una relativa domanda di prolungamento. Tutte le richieste sono state accolte e il termine di chiusura è stato prolungato fino al 30 giugno 2002.

Dal canto loro i kursaal di Bienna e di Rheinfelden hanno inoltrato una domanda di prolungamento del termine di chiusura oltre il 30 giugno 2002. Al fine di garantire la parità di trattamento tra tutti i kursaal costretti a chiudere, il Consiglio federale con decisione del 27 febbraio 2002 ha respinto le richieste. Il Consiglio federale ha risposto in senso negativo anche ad una lettera del Governo del Cantone di Berna, il quale chiedeva un ulteriore prolungamento dei termini di chiusura per i kursaal di Thun, Gstaad e Bienna.

2.3 Apertura delle case da gioco secondo le nuove disposizioni

Tutte le case da gioco che ai sensi della decisione del Consiglio federale del 24 ottobre 2001 avevano ottenuto la promessa per una concessione hanno iniziato a realizzare i loro progetti. Qui si trattava di concretizzare le intenzioni e i concetti contenuti nella documentazione acclusa alle richieste di concessione e di creare le infrastrutture necessarie per la gestione dei giochi. Questa seconda parte della procedura di concessione è stata caratterizzata da contatti frequenti tra i futuri gestori di casinò e

¹¹ cfr. cifr. 1.3.

¹² Obbligo di comunicazione della richiedente (art. 18 LCG), Assistenza amministrativa e giudiziaria (art. 49 LCG, art. 30 DPA) nonché confronto delle persone incolpate con le accuse mosse contro di loro.

la CFCG, al fine di assicurarsi che le disposizioni legali fossero rispettate e che le nuove case da gioco potessero avviare tempestivamente le loro attività.

Prima dell'inizio dell'esercizio, la CFCG deve potersi convincere che la nuova casa da gioco adempie tutte le condizioni della concessione (art. 17 OCG). Da un lato le case da gioco devono inoltrare numerosi documenti e atti a comprova del fatto che le indicazioni contenute nel progetto alla base della decisione del Consiglio federale sono di fatto state concretizzate. D'altro canto la CFCG, assistita da laboratori di verifica indipendenti¹³, ha effettuato verifiche pratiche delle installazioni tecniche per il gioco e dello svolgimento di singoli procedimenti (LRD, concetto sociale, gestione dei tavoli da gioco, videosorveglianza).

Il 26 giugno 2002 il Casinò di Lucerna ha aperto l'esercizio quale prima casa da gioco gestita secondo le nuove prescrizioni. Entro la fine dell'anno vi sono state ulteriori 14 aperture di casinò¹⁴:

| Società concessionaria | | | Data d'apertura |
|------------------------|---|---|-----------------|
| Casinò di Lucerna | Casino Luzern Spiele SA (concessionaria di gestione) Kursaal Casino SA Lucerna (concessionaria di sito) | A | 26.06.2002 |
| Casinò di Interlaken | Casino Interlaken SA | B | 04.07.2002 |
| Casinò di Baden | Spielbank Baden SA | A | 04.07.2002 |
| Casinò di Berna | Grand Casino Kursaal Berna SA (concessionaria di gestione) Kongress + Kursaal Bern SA (concessionaria di sito) | A | 06.07.2002 |
| Casinò di Crans | Société du Casino de Crans-Montana SA | B | 12.07.2002 |
| Casinò di Arosa | Casino Arosa SA | B | 23.08.2002 |
| Casinò di Sciaffusa | CSA Casino Schaffhausen SA | B | 31.08.2002 |
| Casinò di Mendrisio | Grand Casinò Admiral SA | B | 09.10.2002 |
| Casinò di Pfäffikon | Casino Zürichsee SA | B | 11.11.2002 |
| Casinò di Davos | Casino Davos SA | B | 23.11.2002 |
| Casinò di Lugano | Casinò Lugano SA | A | 29.11.2002 |
| Casinò di Courrendlin | Casino du Jura SA | B | 12.12.2002 |
| Casinò di Zermatt | Casino Kursaal Zermatt SA | B | 14.12.2002 |
| Casinò di St. Moritz | Casino St. Moritz SA | B | 15.12.2002 |
| Casinò di Bad Ragaz | Casino Bad Ragaz SA | B | 27.12.2002 |

Tab. 1: date d'apertura definitive dei casinò 2002

Gli altri sei progetti che hanno ottenuto una concessione nell'ottobre del 2001 (Basi-lea/aeroporto, Granges-Paccot, Meyrin, Montreux, Muralto, San Gallo) hanno aperto i loro battenti durante la prima metà del 2003 (Casinò di Montreux, il 24 febbraio, Casi-

¹³ cfr. cifr. 6.5.

nò di Granges-Paccot, il 15 marzo) o lo faranno durante la seconda metà dell'anno. Verosimilmente il casinò di Engelberg sarà l'ultima casa da gioco a venir aperta¹⁵.

2.4 Sorveglianza delle case da gioco

Durante il primo semestre del 2002 la CFCG ha sorvegliato i kursaal in possesso di una concessione provvisoria. In questo ambito ha prestato particolare attenzione a quelle aziende che dovevano cessare la loro attività il 31 marzo 2002 o il 30 giugno 2002. In generale, le aziende interessate, nonostante vi fosse una certa carenza di personale, si sono attenute alle prescrizioni legali e hanno garantito fino al giorno di chiusura una gestione corretta del gioco¹⁶.

A partire dal secondo semestre del 2002 la CFCG sorveglia direttamente i casinò titolari di una concessione definitiva e controlla tutti gli aspetti riguardanti la gestione dei giochi. Per ogni casinò questa sorveglianza ha iniziato in modo scalare con l'ispezione d'apertura, che ha avuto luogo la vigilia o qualche giorno prima della vera e propria apertura dei battenti. In occasione di questa verifica sul posto gli specialisti della Segreteria della CFCG hanno controllato se l'insieme delle installazioni tecniche era connesso e funzionava correttamente, se i processi interni erano coerenti e conosciuti, se la gestione dei giochi e la sicurezza erano conformi alle esigenze legali.

Sebbene la CFCG eserciti la sua sorveglianza basandosi principalmente sulla LCG e sulle relative disposizioni di attuazione, anche la verifica dell'osservanza degli obblighi e delle condizioni specifiche contenuti nei singoli atti di concessione inviati alle società concessionarie è un lavoro molto importante. Qui va dapprima menzionato l'obbligo di informare, imposto alle case da gioco durante la procedura per l'aggiudicazione di una concessione. Quest'obbligo di trasparenza va garantito per tutta la durata della concessione.

La sorveglianza delle case da gioco, oltre che sul controllo interno tipico di ogni casinò, si basa su tre pilastri e segnatamente :

- la sorveglianza diretta esercitata da parte della CFCG, la quale vigila essenzialmente sul rispetto delle norme legali, degli obblighi e delle condizioni previsti dall'atto di concessione ;
- la verifica dei rischi, delle condizioni finanziarie e dell'organizzazione interna della casa da gioco tramite un ufficio di revisione esterno¹⁷;

¹⁴ Nel presente rapporto le case da gioco sono chiamate tenor indicazioni nella prima colonna della tabella.

¹⁵ cfr. cifr. 1.3.

¹⁶ cfr. cifr. 2.2.

¹⁷ cfr. cifr. 1.4., 1.5. e 6.4.

- i controlli selettivi effettuati sul posto dai funzionari cantonali in virtù dell'accordo di collaborazione concluso tra la CFCG e il cantone d'ubicazione della casa da gioco¹⁸.

La Segreteria della CFCG svolge la sua attività di sorveglianza sotto due forme distinte. Da un lato esegue dei controlli mirati per verificare gli annunci periodici o puntuali delle case da gioco e fa affidamento anche su degli strumenti specifici di sorveglianza, quali il rapporto dell'ufficio di revisione¹⁹, il rapporto d'apertura oppure i programmi di lotta contro il riciclaggio di denaro e i programmi di misure sociali. D'altro canto, tramite delle verifiche sul posto, essa verifica la gestione delle attività di gioco, le procedure e i flussi finanziari interni, i sistemi di gioco e di controllo elettronico, l'applicazione degli obblighi di diligenza nel campo della lotta al riciclaggio di denaro e l'applicazione del programma di misure sociali.

2.4.1 I giochi da tavolo

Il 2002 è stato l'anno dell'apparizione dei giochi da tavolo sul panorama svizzero dei giochi d'azzardo. Sia i gestori delle case da gioco che la CFCG si sono visti confrontati con nuove sfide.

Nell'ambito della procedura per l'ottenimento della concessione ai sensi dell'art. 17 OCG la CFCG ha esaminato la conformità delle regole di gioco, che la casa da gioco deve emanare per ogni singolo gioco (art. 54 cpv. 1 OCG), con le disposizioni legali contenute nella OGAz. Nell'ambito dell'analisi dettagliata del sistema di gestione della qualità (art. 12 cpv. 1 lett. b OCG) e in base agli art. 26 e 71 cpv. 3 OCG la CFCG, per quanto le case da gioco non abbiano provveduto loro medesime a realizzarli, ha creato dei parametri minimi indispensabili per il calcolo del reddito lordo del gioco, i quali vanno rispettati dalle case da gioco. Questi parametri minimi sono stati verificati in occasione dell'ispezione d'apertura o nell'ambito delle seguenti ispezioni.

Avvio della gestione dei giochi da tavolo

Nell'ambito delle singole ispezioni d'apertura sono stati verificati il rispetto dei procedimenti concordati, le nozioni professionali del personale e la praticabilità dei singoli procedimenti, tenendo in considerazione le circostanze del luogo.

I risultati di queste verifiche sono stati sostanzialmente positivi. Le case da gioco sono riuscite a introdurre in Svizzera questo genere di giochi d'azzardo e a garantire tendenzialmente un buon livello d'esecuzione dei giochi. Questa affermazione trova

¹⁸ cfr. cifr. 4.1.

¹⁹ cfr. cifr. 1.4.

conferma nel fatto che in occasione dell'apertura dei primi casinò si poterono smascherare non pochi tentativi di truffa.

Siccome presso alcune case da gioco sono state riscontrate diverse manchevolezze, la licenza d'inizio gestione è stata posticipata, è stata eseguita una seconda ispezione d'apertura. In un caso si è reso necessario di spostare la data d'apertura. Ad alcune case da gioco è stata concessa inizialmente la licenza d'inizio gestione soltanto per alcuni settori e soltanto in seguito, dopo un'ulteriore ispezione, è stato possibile aprire al pubblico tutti i settori.

Ulteriore sviluppo

Già in occasione della verifica delle regole del gioco prima della concessione della licenza d'inizio gestione si ha notato che le case da gioco per delimitarsi dai loro concorrenti e per poter offrire una gamma di giochi possibilmente interessanti offrono delle variazioni dei giochi tradizionali. In questo contesto rientrano delle ulteriori possibilità di gioco e di vincita sotto forma di abbuoni e di possibilità di vincita o differenti generi di jackpot ai tavoli. Le disposizioni legali non permettono un'estensione illimitata dei generi di giochi previsti dalla OGaz. La CFCG segue però con interesse gli sviluppi in quest'ambito e a tempo debito sottoporrà le regole vigenti ad una verifica.

2.4.2 Le installazioni tecniche

Durante la prima metà del 2002 l'attività della Segreteria si è concentrata, in vista dell'apertura delle case da gioco in possesso di una concessione definitiva, sull'elaborazione di metodi per i controlli tecnici. In occasione delle ispezioni d'apertura questi metodi hanno permesso di scoprire numerose imperfezioni, che andavano dalla semplice anomalia a dei casi di non conformità all'OGaz.

La seconda parte dell'anno è invece stata dedicata all'eliminazione dei problemi d'avvio, legati da un lato all'introduzione dei nuovi sistemi e dall'altro alla carente formazione specifica del personale.

Macchine mangiasoldi

Da parte della Segreteria è stata registrata la documentazione di oltre 200 differenti modelli di macchine mangiasoldi, provenienti da una decina di fabbricanti. Sono pure stati rilevati 40 certificati d'omologazione, rilasciati da uno o l'altro dei laboratori attualmente abilitati²⁰.

²⁰ cfr. cifr. 6.5.

Sistema elettronico di conteggio e di controllo

Per il momento sono quattro i differenti sistemi che hanno ottenuto un certificato d'omologazione e che sono in dotazione presso le case da gioco. Questi sistemi sono piuttosto complicati e per poterli impiegare in modo realmente efficace è necessaria un'approfondita conoscenza del loro funzionamento e delle procedure prescritte da parte dei produttori. La carente conoscenza di questi prodotti al momento dell'apertura delle case da gioco come pure certi loro difetti di gioventù hanno spinto numerose case da gioco a sviluppare i loro propri strumenti di controllo, che vengono usati parallelamente. Questa situazione dovrebbe normalizzarsi durante il 2003.

Sistema di videoregistrazione

Le esigenze poste dall'OGAz per la conservazione delle registrazioni hanno costretto i produttori a far capo a tutta la loro fantasia per trovare delle soluzioni consone a qualsiasi preventivo e comunque rispettose delle disposizioni dell'OGAz. Ovvio che anche queste soluzioni innovative sono affette da certi difetti di gioventù. Risultano quindi necessari degli interventi da parte della Segreteria della CFCG.

2.4.3 La concezione sociale

Le case da gioco detentrici di una concessione ai sensi della nuova legge devono allestire una concezione sociale per prevenire o sopprimere le conseguenze socialmente nocive del gioco (art. 14 cpv. 2 LCG). Questi programmi, allestiti da specialisti nel campo delle dipendenze, mirano soprattutto a prevenire la patologia del gioco, segnatamente tramite delle misure d'individuazione precoce e di esclusione. Le case da gioco hanno stanziato 3.9 milioni di franchi per coprire le spese della concezione sociale. Ciò corrisponde al 2.8% del PLG per il periodo interessato (giugno – dicembre 2002).

In un primo tempo gli sforzi della Segreteria della CFCG si sono concentrati sulla verifica della concezione sociale e del programma di formazione previsto per il personale delle case da gioco. In seguito, in occasione delle ispezioni d'apertura e delle ulteriori ispezioni, la Segreteria ha controllato l'applicazione pratica delle misure d'individuazione precoce, la fornitura alla clientela delle informazioni necessarie, le pratiche d'esclusione e le misure per il controllo dell'accesso alle case da gioco. La Segreteria ha potuto constatare che durante la fase iniziale le case da gioco hanno rispettato i loro obblighi in materia. Il 1° luglio 2002 vi erano 4700 esclusioni. Il 31 dicembre 2002 vi erano in Svizzera circa 5200 persone escluse dai giochi ai sensi dell'art. 22 LCG. Questa cifra non comprende le persone escluse dai giochi in virtù della loro funzione. Durante gli ultimi 6 mesi del 2002 le case da gioco hanno messo in atto 91 esclusioni.

Se da parte di una casa da gioco viene decretata una misura d'esclusione con o senza il consenso del giocatore, il relativo divieto d'accesso che ne deriva deve venir rispettato imperativamente da parte di tutti i casinò in Svizzera. In caso contrario sono previste delle sanzioni amministrative e penali. In ogni modo è unicamente la casa da gioco che ha decretato l'esclusione a potersi pronunciare su una sua eventuale revoca. Il giocatore escluso che pretende la soppressione del divieto d'accesso deve presentare alla casa da gioco dei documenti che chiariscano la sua situazione finanziaria. Se si rifiuta, l'esclusione dal gioco permane, non potendo la casa da gioco verificare ai sensi dell'art. 22 cpv. 3 LCG la scomparsa del motivo che l'ha determinata.

La chiusura degli 8 kursaal per il 31 marzo e per il 30 giugno 2002²¹ ha indotto la Segreteria della CFCG, in collaborazione con la Federazione svizzera dei casinò, a definire le condizioni per la revoca delle esclusioni pronunciate dagli ambienti ormai chiusi. Se auspicano la revoca dell'esclusione pronunciata dai vecchi kursaal, le persone interessate devono rivolgersi ad una casa da gioco in esercizio, la quale deve poi assumersi la responsabilità per lo svolgimento della procedura (colloquio con il giocatore, verifica delle condizioni legali e in caso di dubbio la richiesta del parere di uno specialista ecc.).

In seguito alla trasformazione della mozione Menétrey-Savary²² in postulato, per soddisfare il fabbisogno d'informazione in materia, la CFCG e l'Ufficio federale di giustizia hanno avviato un progetto di studio sulla patologia da gioco in Svizzera. Lo studio vuole principalmente identificare le abitudini di gioco dei giocatori a rischio e aspira a quantificare i costi psico-sociali causati da questa patologia. Esso, non appena portato a termine, permetterà di valutare l'efficacia delle misure di prevenzione adottate. I primi risultati di questo studio dovrebbero essere noti per la fine del 2004.

Nell'ambito di conferenze, i servizi della CFCG hanno presentato le disposizioni legali in vigore in Svizzera per prevenire la dipendenza dal gioco. In generale, la legislazione svizzera suscita un ampio interesse presso gli specialisti del ramo all'estero. La maggior parte degli specialisti svizzeri del ramo e molti ricercatori internazionali hanno partecipato a delle sedute d'informazione a Berna, al fine di familiarizzarsi con il concetto svizzero e di conoscerne le sue condizioni d'applicazione.

Alla luce delle esperienze fatte durante la seconda metà del 2002, sembra che le misure per la tutela sociale, se applicate con rigore, evidenziano chiaramente un effetto positivo. In ogni modo questo effetto si limita all'offerta di giochi da parte delle case da gioco detentrici di una concessione. Le persone escluse dal gioco hanno però ciononostante accesso – e generalmente senza nessuna limitazione – a un'offerta con-

²¹ cfr. cifr. 2.2.

²² 02.3196.

siderevole di giochi con denaro (macchine mangiasoldi autorizzate dai cantoni, lotterie, giochi su internet²³, macchine mangiasoldi illegali, casinò all'estero). Non è perciò realistico sperare che l'applicazione della LCG abbia un influsso consistente sulla situazione globale della patologia da gioco in Svizzera. In questo senso solo uno standard di qualità analogo alle misure preventive, ma applicabile a tutta l'offerta di giochi in denaro, sarebbe in grado di assicurare la prevenzione di conseguenze del gioco socialmente nocive per tutto l'insieme della popolazione svizzera.

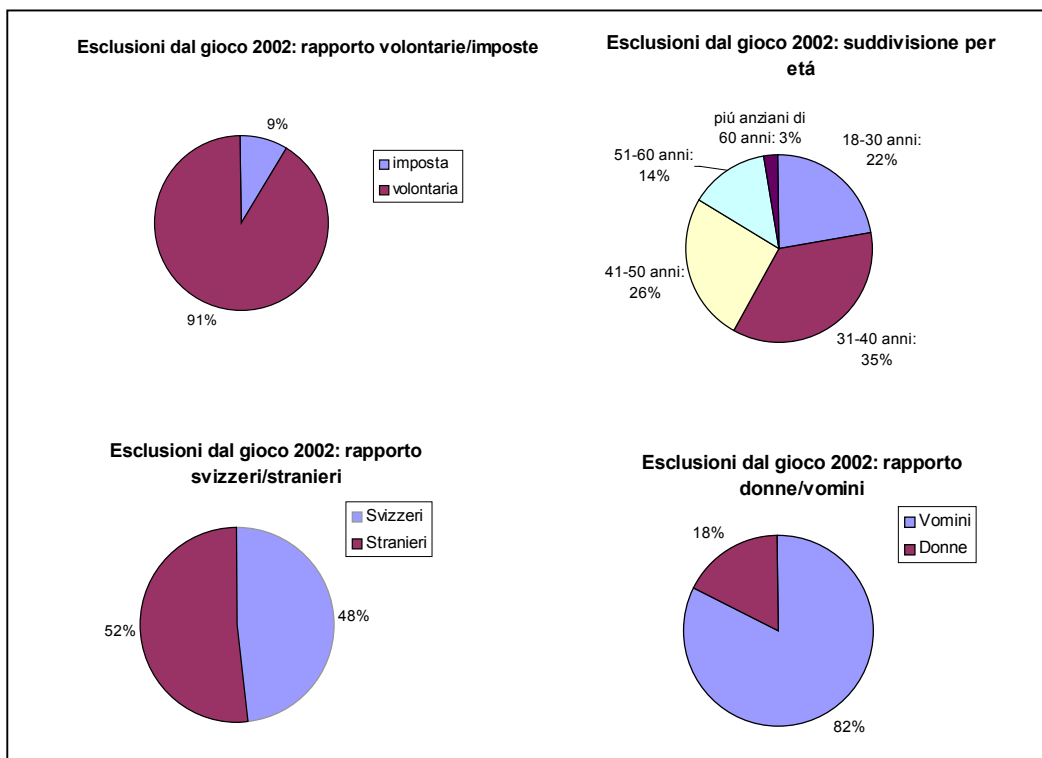


Fig. 1: Statistica sulle esclusioni dal gioco nel 2002

2.4.4 La concezione di sicurezza

Ai sensi dell'art. 48 cpv. 2 LCG la CFCG deve vigilare sull'attuazione della concezione di sicurezza. Secondo gli art. 13 cpv. 2 lett. b e 14 LCG queste misure interessano più la sicurezza della gestione dei giochi che la lotta contro la criminalità e il riciclaggio di denaro. Queste disposizioni sono concretizzate in modo più dettagliato dagli art. 26 sg. OCG e dalla OGAz.

²³ cfr. cifr. 1.2.

Controllo formale del programma di misure di sicurezza

Siccome per ottenere una concessione di gestione il richiedente deve presentare un programma di misure di sicurezza, la CFCG ha effettuato dapprima un controllo formale della documentazione inoltrata dalle case da gioco nell'ambito della procedura per l'aggiudicazione delle concessioni. Nell'ambito di questi controlli si ha prestato particolare attenzione ai seguenti punti :

- le pratiche di controllo per l'accesso alle sale da gioco ;
- le condizioni poste per ottenere il diritto e l'autorizzazione di accedere ai differenti sistemi di sorveglianza, di controllo e di gioco (p. es.: chiavi, badges);
- le condizioni poste per lo spostamento di soldi e di gettoni ;
- le condizioni poste per la gestione dei tavoli da gioco ;
- le regole per l'inventario di tutto il materiale che serve per i giochi ;
- le regole riguardanti l'obbligo di allestire una documentazione ;
- le regole per la conservazione dei documenti su carta o su supporti magnetici.

Ai sensi dell'art. 54 sg. OGAz le case da gioco hanno fornito alla CFCG le informazioni sul loro sistema di videoregistrazione come pure sulla struttura del sistema informatico, sulla frequenza dei back-up, sulla procedura di recupero dei dati e sulle misure di sicurezza informatica.

Controllo materiale del programma delle misure di sicurezza

Per garantire l'applicazione dei programmi delle misure di sicurezza, la Segreteria della CFCG ha allestito degli elenchi di controllo, che gli permettono di controllare se le disposizioni legali sono materialmente rispettate. In seguito esso ha verificato il rispetto delle regole di controllo e di sorveglianza, del regolamento per l'accesso alla casa da gioco e delle regole d'accesso al sistema di sorveglianza.

Nell'ambito delle ispezioni d'apertura si sono scoperti dei punti deboli per quanto concerne le regole di presa in consegna e di restituzione delle chiavi e dei badges, per quanto riguarda le misure di sicurezza in occasione del passaggio dal back office al front office (sistema d'esclusione), per quanto riguarda l'inquadratura delle camere di videoregistrazione, così come per quel che attiene alle regole di manutenzione e d'inventarizzazione del materiale che serve al gioco. È stato possibile ovviare a queste manchevolezze prima dell'apertura delle case da gioco.

Dopo tre mesi di gestione la CFCG ha nuovamente ispezionato le case da gioco per verificare il rispetto delle condizioni poste nelle licenze per la gestione dei giochi. La CFCG ha potuto constatare che le regole per l'individuazione di manovre e di opera-

zioni proibite, sia ai tavoli da gioco che agli apparecchi per i giochi d'azzardo davano dei risultati soddisfacenti e che le condizioni poste in materia di sicurezza venivano adempiute. Comunque presso qualche casa da gioco i sistemi informatici di conservazione dei dati relativi alla videoregistrazione non hanno saputo evitare la perdita di dati. Per evitare in futuro simili perdite di dati, la CFCG ha ingiunto alle case da gioco interessate di adottare un sistema migliore per la gestione degli allarmi, che segnali per esempio anche delle eventuali manchevolezze del sistema di videoregistrazione.

2.4.5 La lotta contro il riciclaggio di denaro

Ai sensi dell'art. 2 cpv. 2 lett. e LRD le case da gioco secondo la LCG sono considerate come degli intermediari finanziari. L'art. 16 LRD prevede che le autorità di vigilanza designate da leggi specifiche definiscano, per gli intermediari finanziari ad esse sottoposti, gli obblighi di diligenza disciplinati dal capitolo 2 e stabiliscano il modo in cui essi devono essere adempiuti, in quanto un organismo di autodisciplina non vi provveda da sé. L'art. 41 LRD contiene una prescrizione analoga.

Ai sensi dell'art. 48 LCG la CFCG è responsabile della vigilanza completa sulle case da gioco. Il 28 febbraio 2000 essa ha emanato la OCFCG-LRD.

L'art. 16 LRD lascia spazio all'autodisciplina soltanto nell'ambito della concretizzazione degli obblighi di diligenza. Le case da gioco svizzere sottostanno alla vigilanza diretta e immediata della CFCG. Nei settori regolati da leggi specifiche, come il settore delle case da gioco appunto, non sussiste la possibilità di riconoscere degli organismi di autodisciplina. In questo senso l'organizzazione di autodisciplina della Federazione svizzera dei casinò OAD-FSC non può perciò venir riconosciuta quale organismo di autodisciplina ai sensi della LRD e mai è stata riconosciuta tale. Di conseguenza non adempie nessuna funzione legale di vigilanza.

I compiti e le competenze della OAD-FSC si limitano perciò ad un'ulteriore concretizzazione degli obblighi di diligenza e alla formazione dei responsabili LRD e degli impiegati delle singole case da gioco. Nell'ambito della sua vigilanza diretta la CFCG considera il regolamento della OAD-FSC e la sua concretizzazione da parte delle case da gioco affiliate come sufficienti.

Principali sviluppi nel corso del secondo semestre 2002

Le 15 case da gioco che hanno aperto i loro battenti nel 2002 sono state ispezionate tutte. Le ispezioni miravano a verificare il rispetto degli obblighi di diligenza nell'ambito della lotta al riciclaggio di denaro. Solo in un caso la CFCG ha constatato delle lacune organizzative e delle violazioni degli obblighi di diligenza in materia. Queste constatazioni hanno indotto la CFCG ad aprire una procedura e ad infliggere

una sanzione amministrativa ai sensi dell'art. 51 LCG. Attualmente questa procedura è pendente davanti alla Commissione di ricorso sulle case da gioco.

Ai sensi dell'art. 14 della OCFCG-LRD e in virtù della concessione, le case da gioco titolari di una concessione definitiva hanno inoltrato per il 30 aprile 2003 un rapporto annuale riguardante l'applicazione delle misure di lotta contro il riciclaggio di denaro. In base all'art. 10 cpv. 7 del suo statuto l'OAD-FSC ha pure recapitato alla CFCG un rapporto sulle sue attività. Nell'ambito del suo rapporto esplicativo l'ufficio di revisione deve pure confermare formalmente ai sensi dell'art. 73 OCG²⁴ che la casa da gioco rispetta le disposizioni relative alla lotta contro il riciclaggio di denaro.

Il 25 ottobre 2002 le autorità di controllo preposte alla lotta contro il riciclaggio di denaro, segnatamente la CFB, l'UFAP e la CFCG nella sua qualità di autorità di sorveglianza sugli intermediari finanziari, così come la MROS, hanno tenuto a Berna una giornata informativa sui loro compiti, sulle strategie e sulla coordinazione nell'ambito dell'applicazione della legge sul riciclaggio di denaro. Come noto, la CFCG risultava rappresentata dal professore Dott. Mark Pieth. In quest'occasione è stato pubblicato un libretto intitolato "La lotta contro il riciclaggio di denaro in Svizzera".

2.4.6 La verifica delle persone

L'art. 12 cpv. 1 lett. a LCG prevede che una concessione può essere rilasciata se il richiedente, i soci in affari più importanti e i loro aventi diritto economici, nonché i possessori di quote e i loro aventi diritto economici dispongano di mezzi finanziari propri sufficienti, godano di una buona reputazione e offrano tutte le garanzie per un'attività irreprensibile. L'art. 4 OCG richiede che come prova della buona reputazione le persone predette e i membri dei loro organi dirigenti presentino i documenti menzionati alle lettere da "a" a "j".

La Segreteria della CFCG tiene di conseguenza un elenco di queste persone e degli addetti alla gestione dei giochi (art. 100 cpv. 1 lett. "a" e "g" OCG). Nel 2002 sono stati più di 1400 i dossier riguardanti i collaboratori, che sono stati analizzati dalla Segreteria e che sono stati riportati sul registro interno. A partire dal 30 settembre 2000, se si tiene conto degli aventi diritto economici, degli amministratori e dei partner commerciali, sono stati più di 3000 i dossier relativi a dei dati personali analizzati dalla Segreteria.

²⁴ cfr. cifr. 1.4.

Attività della Segreteria nel 2002 nell'ambito della verifica delle persone

In vista dell'apertura nel 2002, le 15 case da gioco hanno trasmesso alla Segreteria l'elenco dei membri della direzione e dei collaboratori. I primi sono già stati menzionati nei documenti per l'ottenimento della concessione. Le case da gioco hanno pure allestito un dossier per ogni singolo collaboratore e ciò in base alla classificazione definita dalla CFCG²⁵. I dossier sono stati analizzati dalle case da gioco e poi sono stati trasmessi alla Segreteria.

I dossier così ricevuti sono stati controllati per verificare che le persone assunte dalle case da gioco posseggano una buona reputazione e che dispongano delle necessarie qualifiche per l'adempimento dei loro compiti. I principali problemi riscontrati nell'ambito di questa verifica sono i seguenti :

- molti dei collaboratori assunti per la gestione dei giochi provengono da paesi stranieri, nei quali i documenti richiesti dalla CFCG o non esistono oppure sono formalmente diversi. Facendo capo a delle informazioni da parte delle autorità straniere, la Segreteria ha definito per ogni singolo paese i documenti da richiedere;
- spesso questi documenti sono stati scritti e inoltrati in una lingua straniera. Di conseguenza si sono rese necessarie delle traduzioni con conferma d'autenticità;
- molti dei dossier rimessi alla CFCG erano incompleti. Le informazioni mancanti hanno dovuto venir richieste alle case da gioco;
- visti i documenti inoltrati, si sono resi necessari molti complementi d'informazione e molte ricerche per poter stabilire o chiarire la situazione finanziaria o avere maggiore chiarezza sulle procedure avviate contro diverse persone;
- in certi casi le ricerche intraprese hanno indotto i candidati interessati a desistere.

Le informazioni importanti, in conformità con l'art. 100 cpv. 1 lett. a, sono state riportate nel registro interno e sono aggiornate sulla base delle comunicazioni che vengono trasmesse. La Segreteria della CFCG ha già potuto constatare numerosi cambiamenti, soprattutto fra i membri della direzione. In questi casi il cambiamento richiede una modifica dell'atto di concessione sulla base di un'analisi del dossier.

²⁵ membri della direzione e responsabili dei reparti di gioco: categoria A;
impiegati subalterni legati alla gestione dei giochi: collaboratori B;
altri collaboratori (addetti alla ricezione, segretari, addetti al marketing): collaboratori C.

2.4.7 Conti annuali e rapporti esplicativi 2002

Il 30 aprile 2003 è scaduto il termine per l'inoltro dei rapporti esplicativi relativi al 2002. Ai sensi dell'art. 73 OCG ogni casa da gioco deve inoltrare un simile rapporto. In seguito questi 15 rapporti delle case da gioco aperte l'anno scorso sono stati esaminati approfonditamente da parte delle singole sezioni di vigilanza costituite all'interno della Segreteria. Per la verifica della parte finanziaria (bilancio, conto profitti e perdite, flussi dei capitali) la CFCG ha sviluppato da parte della vigilanza finanziaria uno strumento ausiliare, un cosiddetto "controlling-instrument", il quale permette dei paragoni sensati e affidabili sulle cifre determinanti e sui valori di riferimento dei casinò e ciò su differenti livelli.

Siccome durante il 2002 i 15 casinò hanno avuto dei differenti periodi d'apertura, un paragone diretto dei risultati annuali non è né ragionevole né determinante. Un riassunto statistico sul panorama dei casinò in Svizzera²⁶, correlato da grafici e dagli estratti dai conti annuali dei casinò²⁷, risultano allegati al rapporto.

2.4.8 La tassa sulle case da gioco 2002

Concessioni provvisorie

Prodotto lordo dei giochi

Durante i primi sei mesi del 2002 i kursaal titolari di una concessione provvisoria di tipo B ai sensi dell'art. 61 LCG hanno generato un prodotto lordo dei giochi di circa 157.5 milioni di franchi.

Sgravi fiscali

Il 2 maggio 2001 il Consiglio federale ha deciso di mantenere fino allo scadere della concessione provvisoria la riduzione forfetaria definita nella sua decisione del 23 febbraio 2000, vale a dire di mantenere una riduzione del 15 per cento per i kursaal che non offrono che il gioco della boule e gli apparecchi automatici da gioco.

Per i kursaal di Arosa, Crans, Davos, Engelberg, Gstaad e St. Moritz la stessa decisione prevedeva una cosiddetta riduzione "turistica" di 1/3 del tasso d'imposta previsto dall'art. 42 cpv. 2 LCG.

Il 20 settembre 2002 il Consiglio federale ha accordato al kursaal di Davos per il periodo fiscale che va dal 1° maggio 2001 al 30 aprile 2002 una riduzione detta di "pubblica utilità" secondo l'art. 42 cpv. 1 LCG, la quale è possibile per quelle case da gio-

²⁶ cfr. cifr. 6.1.

co che investono i proventi in misura preponderante per progetti d'interesse pubblico della regione o per scopi di pubblica utilità.

Il 30 aprile 2003 il Consiglio federale ha accordato al kursaal di Davos per il periodo fiscale che va dal 1° maggio al 30 settembre 2002 e al kursaal di Saxon per il periodo fiscale che va dal 1° gennaio al 30 giugno 2002 una riduzione detta di “pubblica utilità” secondo l'art. 42 cpv. 1 LCG, la quale è possibile per quelle case da gioco che investono i proventi in misura preponderante per progetti d'interesse pubblico della regione o per scopi di pubblica utilità.

Per il momento della chiusura redazionale del presente rapporto (giugno 2003), le domande di sgravi fiscali presentate dai kursaal di Bienna e di Ginevra non risultavano ancora evase.

Gli introiti fiscali e la sua ripartizione tra la Confederazione e i Cantoni

Tenuto conto degli sgravi fiscali concessi dal Consiglio federale (cfr. qui sopra), gli introiti fiscali generati dalle concessioni provvisorie durante il periodo fiscale 2002 (da gennaio a giugno) ammontano a circa 54 milioni di franchi.

Vista la loro richiesta, ai sensi degli art. 43 e 44 LCG la CFCG procede alla tassazione e al prelievo anche della tassa cantonale sulle case da gioco di tutti i Cantoni che ospitano una casa da gioco con concessione di tipo B (40% al massimo del totale dell'imposta sulle case da gioco) e versa l'importo direttamente ai Cantoni interessati.

La ripartizione tra Confederazione e Cantoni dell'imposta sulle case da gioco versata dai kursaal provvisori per il periodo da gennaio a giugno del 2002 si presenta nel seguente modo :

| | |
|----------------|-------------------------|
| Confederazione | CHF 32.4 milioni |
| <u>Cantoni</u> | <u>CHF 21.6 milioni</u> |
| <u>Totale</u> | <u>CHF 54.0 milioni</u> |

Decisioni di tassazione e ricorsi

Nel 2002 la CFCG ha emesso 38 decisioni di tassazione in totale. Esse riguardano la tassazione per il 2001 di tutti i kursaal con concessione provvisoria in esercizio quell'anno e per il 2002 la tassazione di 15 kursaal. Per 3 kursaal le decisioni di tassazione sono state rese nel 2003. La tassazione definitiva dei kursaal di Bienna e Ginevra risulta ancora sospesa.

Le decisioni della CFCG in materia di tassazione e riscossione della tassa sulle case da gioco possono essere impugnate mediante ricorso presso la Commissione fede-

²⁷ cfr. cifr. 6.2.

rile di ricorso in materia di contribuzioni CRC (art. 121 cpv. 2 OCG). Nel 2001 sono state impugnate tre decisioni di tassazione rese dalla CFCG. Per la fine del 2002 la CRC non si era ancora espressa in merito. La CRC non è entrata nel merito di un ricorso inoltrato contro una decisione di tassazione resa dalla CFCG nel 2002.

| Case da gioco (concessione provv. B) | PLG 2002 | Aliquota | Tassa sulle case da gioco 2002 | Parte Cantoni | Parte Confederazione |
|--|----------------------------|---------------|-----------------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Arosa | 1'817'581.14 SFr. | 20.00% | 363'516.23 SFr. | 145'406.49 SFr. | 218'109.74 SFr. |
| Baden | 21'946'102.70 SFr. | 45.29% | 9'938'582.74 SFr. | 3'975'433.09 SFr. | 5'963'149.64 SFr. |
| Berna | 9'884'227.60 SFr. | 33.39% | 3'300'361.88 SFr. | 1'320'144.75 SFr. | 1'980'217.13 SFr. |
| Bienna* | 9'023'125.37 SFr. | 32.08% | 2'894'196.97 SFr. | 1'157'678.79 SFr. | 1'736'518.18 SFr. |
| Courendlin | 1'994'123.91 SFr. | 30.00% | 598'237.17 SFr. | 239'294.87 SFr. | 358'942.30 SFr. |
| Davos | 3'002'765.31 SFr. | 17.63% | 529'275.42 SFr. | 211'710.17 SFr. | 317'565.25 SFr. |
| Engelberg | 609'134.75 SFr. | 20.00% | 121'826.95 SFr. | 48'730.78 SFr. | 73'096.17 SFr. |
| Ginevra* | 8'926'919.40 SFr. | 32.16% | 2'870'484.86 SFr. | 1'148'193.94 SFr. | 1'722'290.91 SFr. |
| Gstaad | 1'215'190.30 SFr. | 20.00% | 243'038.06 SFr. | 97'215.22 SFr. | 145'822.84 SFr. |
| Interlaken | 2'580'079.16 SFr. | 30.00% | 774'023.75 SFr. | 309'609.50 SFr. | 464'414.25 SFr. |
| Locarno | 12'112'837.83 SFr. | 34.56% | 4'186'256.47 SFr. | 1'674'502.59 SFr. | 2'511'753.88 SFr. |
| Lugano | 23'700'272.66 SFr. | 36.48% | 8'646'010.20 SFr. | 3'458'404.08 SFr. | 5'187'606.12 SFr. |
| Lucerna | 9'491'809.78 SFr. | 33.41% | 3'171'217.63 SFr. | 1'268'487.05 SFr. | 1'902'730.58 SFr. |
| Montreux | 12'042'065.98 SFr. | 32.21% | 3'878'268.73 SFr. | 1'551'307.49 SFr. | 2'326'961.24 SFr. |
| Rheinfelden | 12'361'616.63 SFr. | 34.77% | 4'298'206.91 SFr. | 1'719'282.76 SFr. | 2'578'924.15 SFr. |
| Saxon | 12'851'741.00 SFr. | 32.41% | 4'164'851.00 SFr. | 1'665'940.40 SFr. | 2'498'910.60 SFr. |
| St. Moritz | 1'739'986.55 SFr. | 20.00% | 347'997.31 SFr. | 139'198.92 SFr. | 208'798.39 SFr. |
| Thun | 6'962'773.69 SFr. | 30.73% | 2'139'436.50 SFr. | 855'774.60 SFr. | 1'283'661.90 SFr. |
| Weggis | 5'248'816.97 SFr. | 30.06% | 1'577'544.22 SFr. | 631'017.69 SFr. | 946'526.53 SFr. |
| *= provvisorio | | | | | |
| Totale | 157'511'170.73 SFr. | 34.31% | 54'043'333.00 SFr. | 21'617'333.20 SFr. | 32'425'999.80 SFr. |

Tab. 2: tassa sulle case da gioco 2002 versata dai casinò con concessione provvisoria

Concessioni definitive

Il prodotto lordo dei giochi

I 15 casinò titolari di una concessione definitiva, che hanno aperto i loro battenti nel 2002, hanno generato un prodotto lordo dei giochi di circa 139.7 milioni di franchi.

Le agevolazioni fiscali

Riduzione “d’inizio” (art. 41 cpv. 4 LCG) :

Per i primi quattro anni di esercizio, il Consiglio federale può ridurre l’aliquota della tassa fino al 20 per cento. Nel fissare l’aliquota tiene conto delle condizioni quadro economiche delle singole case da gioco. La riduzione deve essere fissata ogni anno, considerate tutte le circostanze, per le singole case da gioco o per più case da gioco insieme.

Le domande di agevolazione fiscale presentate dai casinò di Arosa, Courrendlin, Davos, Interlaken, Montreux, St. Moritz e Zermatt, come pure la questione dell'applicazione dell'art. 41 cpv. 4 LCG a tutti i casinò titolari di una concessione definitiva, vengono attualmente esaminate (giugno 2003).

Riduzione di "pubblica utilità" (art. 42 cpv. 1 LCG) :

Il Consiglio federale può ridurre di un quarto al massimo l'aliquota della tassa dei kur-saal, fissata secondo l'articolo 41, sempreché i proventi siano utilizzati in misura preponderante per interessi pubblici della regione, segnatamente per il promuovimento di attività culturali, o per scopi di pubblica utilità.

Ai sensi dell'art. 82 cpv. 1 OCG possono beneficiare delle agevolazioni fiscali le case da gioco con concessione B che, in virtù dei loro statuti, di disposizioni legali o di altre regole vincolanti, utilizzano in misura preponderante i loro proventi per interessi pubblici della regione o per scopi di pubblica utilità. La riduzione corrisponde all'importo effettivamente utilizzato.

Generalmente sono considerati d'interesse pubblico per la regione o di pubblica utilità dei progetti che :

- sostengono la cultura in senso lato come il sostegno della creazione artistica non ché di manifestazioni culturali ;
- sostengono lo sport e le manifestazioni sportive;
- promuovono dei provvedimenti nel campo sociale, della salute pubblica e della formazione;
- sostengono delle collettività pubbliche;
- promuovono il turismo.

Dopo aver consultato i Cantoni d'ubicazione, il Consiglio federale ha fissato nel seguente modo le agevolazioni fiscali in favore delle case da gioco di Courrendlin, Crans, Davos, Granges-Paccot, Mendrisio e Zermatt. La riduzione dell'aliquota della tassa fissata ai sensi dell'art. 41 LCG viene definita annualmente in base ai seguenti criteri :

- se $\frac{1}{8}$ del prodotto netto dei giochi - definito come il prodotto lordo dei giochi ai sensi dell'art. 75 OCG, dedotta la tassa sulle case da gioco ai sensi dell'art. 80 OCG – è investito in progetti d'interesse pubblico per la regione o in progetti d'utilità pubblica, l'aliquota della tassa fissata ai sensi dell'art. 41 LCG è ridotta del 5%;
- qualora più di $\frac{1}{8}$ del prodotto lordo dei giochi è investito in progetti d'interesse pubblico per la regione o in progetti d'utilità pubblica, l'agevolazione segue una

progressione lineare. La riduzione massimale dell'aliquota della tassa è concessa, se 5/8 o più del prodotto lordo dei giochi sono investiti in progetti d'interesse pubblico o d'utilità pubblica.

In occasione della tassazione annuale la CFCG verifica l'importo effettivo investito in progetti d'interesse pubblico per la regione o d'utilità pubblica. Essa verifica che le condizioni per l'agevolazione fiscale siano soddisfatte.

Riduzione detta di “natura turistica” (art. 42 cpv. 2 LCG) :

Il Consiglio federale può ridurre di un terzo al massimo l'aliquota della tassa se la regione di sito del kursaal dipende economicamente da un turismo marcatamente stagionale o la casa da gioco stessa dipende dal turismo stagionale. Il Consiglio federale definisce direttamente nella concessione l'agevolazione fiscale (art. 83 OCG).

Per tutta la durata della concessione il Consiglio federale ha ridotto di 1/3 l'aliquota della tassa fissata ai sensi dell'art. 41 LCG per le case da gioco di Arosa, Crans, Davos, St. Moritz e Zermatt. Il kursaal di Interlaken ha inoltrato una domanda di riduzione turistica della tassa dopo aver ottenuto la concessione e aver avviato l'attività. La domanda va ancora esaminata.

Gli introiti fiscali e la loro ripartizione tra la Confederazione e i Cantoni

Escluse le agevolazioni fiscali ai sensi dell'art. 41 cpv. 4 LCG, gli introiti fiscali risultanti dalle concessioni definitive per il periodo fiscale 2002 sono di circa 68.8 mio. CHF. La ripartizione della tassa sulle case da gioco per il 2002 (luglio a dicembre) è la seguente :

| | |
|----------------|-------------------------|
| Confederazione | CHF 62.1 milioni |
| <u>Cantoni</u> | <u>CHF 6.7 milioni</u> |
| <u>Totale</u> | <u>CHF 68.8 milioni</u> |

| Casino | |
|------------------------|-------------------------|
| Baden | 54'624'480 SFr. |
| Bern | 21'752'272 SFr. |
| Lugano | 5'655'197 SFr. |
| Luzern | 20'992'006 SFr. |
| Totale casinò A | 103'023'955 SFr. |
| Arosa | 1'013'045 SFr. |
| Bad Ragaz | 194'992 SFr. |
| Courrendlin | 399'650 SFr. |
| Crans | 6'775'999 SFr. |
| Davos | 510'027 SFr. |
| Interlaken | 3'907'698 SFr. |
| Mendrisio | 16'490'920 SFr. |
| Pfäffikon | 3'377'328 SFr. |
| Schaffhausen | 3'689'458 SFr. |
| St. Moritz | 245'125 SFr. |
| Zermatt | 119'679 SFr. |
| Totale casinò B | 36'604'242 SFr. |
| Totale finale | 139'747'876 SFr. |

Tab. 3: tassa sulle case da gioco 2002 dei casinò con concessione definitiva²⁸

2.5 Sorveglianza all'esterno delle case da gioco

Ai sensi dell'art. 60 cpv. 2 LCG durante un periodo transitorio di cinque anni (vale a dire fino al 31 marzo 2005) dall'entrata in vigore della legge, i Cantoni possono ammettere il proseguimento dell'esercizio di al massimo cinque apparecchi automatici per il gioco d'azzardo, per quanto detti apparecchi fossero in esercizio prima del 1° novembre 1997. Per il 31 dicembre 2002 vi erano 5'882 apparecchi per il gioco d'azzardo gestiti legalmente nei ristoranti e nei saloni da gioco.

Ai sensi dell'art. 135 OCG la riparazione nonché lo scambio o la sostituzione di apparecchi automatici per i giochi d'azzardo attualmente in esercizio con apparecchi dello stesso tipo sono consentiti nella misura in cui il provvedimento serva al ripristino della situazione attuale. Basandosi sulla sua competenza di vigilanza, la CFCG ha emanato una circolare riguardante la sostituzione di apparecchi automatici per i giochi d'azzardo. Nella stessa vengono spiegati più da vicino i criteri di natura tecnica per la sostituzione e viene concretizzato anche il concetto di proseguimento dell'esercizio. Su richiesta la CFCG stabilisce in modo vincolante se sono date le premesse per la sostituzione di un apparecchio per i giochi d'azzardo e per il proseguimento dell'esercizio. In questo contesto durante il 2002 sono state emesse 33 decisioni

²⁸ La notifica di tassazione definitiva per l'anno 2002 avverrà durante la seconda metà del 2003. A causa dei diversi periodi di conteggio rilevanti, possono emergere delle differenze rispetto alle cifre del PLG pubblicate pubblicate in allegato.

d'accertamento oppure sono state provocate delle decisioni del Tribunale federale. A decorrere dall'agosto 2002 i richiedenti e le autorità cantonali competenti per l'autorizzazione possono consultare sulla pagina Internet della CFCG²⁹ l'elenco degli apparecchi sostituibili. Lo stesso viene aggiornato periodicamente.

Inoltre la CFCG allestisce delle prese di posizione a mano delle autorità amministrative e giudiziarie cantonali e salvaguardia gli interessi che deve rappresentare mediante ricorso di diritto amministrativo ai sensi dell'art. 103 cpv. 1 lett. b OG.

Apparecchi da gioco a punti atipici

Tramite sentenza del 31 maggio risp. del 7 luglio 2000 il Tribunale federale ha constatato che gli apparecchi automatici per il gioco d'azzardo marca Lucky Fun, Treble Chance Fun, Reel Poker Fun, Tropical Dream plus, Super Cherry 600, Red Hot Seven Fun, Cup Final e Super Ciliege Amusement sono degli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo ai sensi della LCG e che quindi sottostanno alle disposizioni transitorie ai sensi dell'art. 60 LCG. Mediante circolare del 4 agosto 2000 la CFCG ha informato in dettaglio i dipartimenti cantonali competenti sulle conseguenze che queste sentenze hanno per i singoli cantoni e sull'ulteriore modo di procedere.

Di seguito i cantoni di Ginevra, San Gallo e Zurigo hanno decretato l'allontanamento dei relativi apparecchi per i giochi d'azzardo. Il Governo del Cantone di Zurigo ha orientato il pubblico con una comunicato stampa del 5 dicembre 2001, asserendo che il divieto degli apparecchi a punti atipici risultava direttamente dalla legge. Visto che l'imposizione del divieto rientra fra le competenze dei comuni, ciò significa che gli stessi possono intervenire subito e in ogni momento contro il proseguimento dell'esercizio di simili apparati. Nel Cantone di Zurigo la dilatoria concessa fino al 15 febbraio 2002 per l'allontanamento di questi apparecchi non è stata rispettata in modo conseguente, motivo per cui in questo contesto la CFCG ha dovuto avviare 16 procedure penali³⁰.

| Anno | Nuove procedure | Chiuse | Pendenti (cumulate) |
|---------------|------------------------|---------------|----------------------------|
| 2000 | 16 | 13 | 3 |
| 2001 | 67 | 59 | 11 |
| 2002 | 46 | 38 | 19 |
| Totale | 129 | 110 | |

Tab. 4: procedure amministrative 2002 (sostituzione + delimitazione)

²⁹ www.esbk.admin.ch.

³⁰ cfr. cifr. 3.1.

3 Istruttorie

3.1 Procedure penali

Nel periodo che va dal 1° gennaio 2002 al 31 dicembre 2002 sono state aperte in totale 238 istruttorie penali. Durante il medesimo periodo sono state emesse 165 decisioni cresciute in giudicato. Dall'entrata in vigore della LCG (1. 4. 2000) e fino al 31. 12. 2002 sono state aperte in totale 524 procedure, che hanno portato a 224 decisioni cresciute in giudicato. Per il 31.12.2002 vi erano ancora 337 casi pendenti.

Nella maggior parte dei casi le decisioni penali della Commissione vengono accettate. Soltanto in sei casi è stata richiesta una valutazione giudiziaria. Per contro viene sempre ancora inoltrato un alto numero di ricorsi contro le misure coercitive nell'ambito dell'istruttoria. 33 dei 36 ricorsi inoltrati nel 2002 sono stati respinti da parte della camera d'accusa del Tribunale federale. Un ricorso è per contro stato accolto dal Tribunale federale.

Le procedure avviate riguardano per la maggior parte delle bische clandestine. Dopo la sentenza del Tribunale federale, che ha definito gli apparecchi da gioco a punti atipici quali apparecchi automatici per i giochi d'azzardo, e dopo la susseguente esortazione a voler allontanare questi apparecchi, per quanto la loro ulteriore gestione non fosse possibile ai sensi dell'art. 60 LCG e del diritto cantonale, le denunce per abuso degli apparecchi da gioco a punti atipici quali apparecchi per i giochi d'azzardo sono fortemente regredite. D'altro canto nei Cantoni di Ginevra e di Zurigo vi sono state numerose inchieste penali, poiché i noleggiatori, gli osti e i gestori dei saloni da gioco si sono opposti all'obbligo d'allontanamento³¹. Un'ulteriore categoria di procedure riguarda sempre ancora la gestione di apparati automatici per i giochi d'azzardo senza autorizzazione.

113 delle 238 inchieste penali avviate nel 2002 riguardano il Cantone di Ginevra, mentre 43 interessano il Cantone di Zurigo.

La Segreteria ha constatato che al posto degli apparecchi da gioco a punti atipici, precedentemente ammessi, vengono impiegati sempre più apparecchi simili modificati per il gioco d'azzardo. In questo contesto trovano applicazione dei comandi a distanza e ulteriori pulsanti. Un'ulteriore sfida per gli organi inquirenti è costituita dall'impiego di vecchi o nuovi apparati, mai omologati, ma che comunque si addicono per il gioco d'azzardo.

³¹ cfr. cifr. 2.5.

Ai sensi dell'art. 58 cpv. 1 OCG chi intende mettere in servizio un apparecchio automatico per i giochi di destrezza o d'azzardo deve presentarlo alla Commissione prima della messa in servizio. Al di fuori di una casa da gioco con relativa concessione un apparecchio mangia soldi non può venir messo in servizio senza una licenza d'ammissione, risp. deve presumibilmente venir considerato quale apparecchio per i giochi di destrezza. Il gestore o il noleggiatore si rendono colpevoli ai sensi dell'art. 56 cpv. 1 lett. c LCG. Questo disposto legale dice che si rende colpevole chi installa sistemi di gioco o apparecchi automatici per i giochi d'azzardo senza esame, senza valutazione della conformità o omologazione.

Affinché gli organi di polizia comunali e cantonali possano distinguere in modo attendibile tra apparecchi automatici per i giochi di destrezza, non soggetti a verifica, e apparecchi automatici per i giochi d'azzardo, soggetti a verifica, nella sua circolare del 31 ottobre 2002 la CFCG ha sottolineato che il rapporto tra il denaro introdotto e il valore d'intrattenimento è, tenor prassi del Tribunale federale, un indizio determinante per definire l'apparecchio automatico per i giochi d'azzardo e per distinguerlo dall'apparecchio per i giochi di destrezza. Nella circolare citata la CFCG ha indicato alcuni segni esterni, constatabili in modo oggettivo, che servono per la distinzione.

| Anno | Procedure penali | Numero delle decisioni | | Casi stralciati | Cresciute in giudicato | |
|------|-----------------------|------------------------|------------------------|-----------------|------------------------|--------------|
| | Numero nuove aperture | in totale | cresciute in giudicato | | Multe | Sequestri |
| 2000 | 101 | 18 | 11 | 3 | 13'000.00 | 10'940.00 |
| 2001 | 185 | 37 | 37 | 1 | 94'065.00 | 370'054.30 |
| 2002 | 238 | 144 | 117 | 21 | 644'500.00 | 1'955'726.85 |
| Tot. | 524 | 199 | 165 | 25 | 751'565.00 | 2'336'721.15 |

Tab. 5: procedure penali 2002

| Numero dei ricorsi inoltrati alla camera d'accusa del TF: | inoltrati | 36 |
|---|-----------------|----|
| | ancora pendenti | 2 |
| | chiusi | 34 |
| | accolti | 1 |

Tab. 6: ricorsi 2002

| | | |
|--|---|---|
| Numero di richieste per una valutazione giudiziaria : | numero richieste | 6 |
| | Ancora pendenti | 6 |
| | delle quali una sentenza cantonale non è ancora esecutiva | 2 |
| | | |

Tab. 7: valutazioni giudiziarie 2002

3.2 Verifica di apparecchi automatici per i giochi d'azzardo e per i giochi di destrezza

Da quando il 1° aprile 2000 è entrata in vigore la LCG gli apparecchi mangia soldi vanno sottoposti a verifica. Fra gli stessi si distinguono due categorie. La prima riguarda gli apparecchi automatici per i giochi d'azzardo, che possono venir impiegati unicamente nelle case da gioco detentrici di una relativa concessione. La seconda categoria riguarda gli apparecchi automatici per i giochi di destrezza, i quali, per quanto il cantone ne permetta la presenza fuori dalle case da gioco, possono venir gestiti al di fuori delle stesse. La Commissione deve decidere in merito alla qualificazione dei relativi apparecchi. Nel 2002 sono pervenute alla Commissione 8 nuove richieste di qualificazione di apparati quali apparecchi per i giochi di destrezza. Nel 2002 la Segreteria della CFCG, unitamente alle cinque richieste rimaste inevase nel 2001, ha trattato in totale 13 domande di delimitazione. Da queste 13 richieste è emerso che un solo apparecchio poteva venir qualificato quale apparecchio automatico per i giochi di destrezza ai sensi dell'art. 3 cpv. 3 LCG. Due richieste sono state ritirate.

| Anno | Nuove richieste | positive | negative | ritirato / nono entrato nel merito / competenza cantonale | pendente (cumulato) |
|------|-----------------|----------|----------|---|---------------------|
| 2000 | 12 | 0 | 2 | 7 | 3 |
| 2001 | 6 | 1 | | 3 | 5 |
| 2002 | 8 | 1 | | 2 | 10 |
| Tot. | 26 | 2 | 2 | 12 | |

Tab. 8: decisioni di delimitazione (cresciute in giudicato) 2002

4 Relazioni

L'elenco qui di seguito non pretende di essere completo. Comunque essa evidenzia le principali relazioni che si sono avute durante il 2002 con le autorità e con le associazioni, sia a livello nazionale che internazionale.

4.1 Autorità e federazioni in Svizzera

Servizi federali

La CFCG intrattiene dei contatti particolarmente stretti segnatamente con la Segreteria generale del DFGP, il quale le garantisce i servizi logistici necessari a livello di personale, di finanze e d'infrastrutture, come pure con l'AFC, che da parte della CFCG è stata incaricata della tassazione e del prelievo della tassa sulle case da gioco.

Nell'ambito della lotta al riciclaggio di denaro, la CFCG collabora anche con l'Ufficio relazioni pubbliche in materia di riciclaggio di denaro, come pure con tre altre autorità di sorveglianza: l'Autorità di controllo, la CFB e l'OFAP. È la coordinazione e la collaborazione tra le differenti autorità a garantire la sorveglianza in questo settore particolarmente sensibile. Infatti la lotta contro il riciclaggio di denaro non può raggiungere il suo obiettivo, se non che tutti gli attori, ma in special modo gli intermediari finanziari, danno prova della vigilanza richiesta nel campo delle operazioni finanziarie, verificano con attenzione l'identità dei clienti e degli aventi diritto economici, procedono in caso di dubbio a degli esami approfonditi e documentano il tutto, affinché sia possibile farvi affidamento in caso di inchiesta penale.

Cantoni

In quei cantoni con i quali la CFCG ha concluso un accordo di collaborazione nell'ambito della sorveglianza della case da gioco le autorità competenti procedono a delle ispezioni sul posto, vale a dire in quelle case da gioco a loro attribuite. I funzionari cantonali eseguono i loro controlli in loco in conformità con le basi legali e poi inviano un rapporto alla CFCG, che, se necessario, adotta le dovute misure.

Con 18 cantoni sussistono inoltre degli accordi di collaborazione riguardanti la lotta alle bische clandestine. Si tratta dei cantoni di Argovia, Appenzello Esterno, Appenzello Interno, Basilea Campagna, Berna, Ginevra, Glarona, Grigioni, Lucerna, Neuchâtel, Sciaffusa, Svitto, San Gallo, Ticino, Turgovia, Uri, Cantone di Vaud e Vallese. Con i cantoni della Svizzera Orientale esiste un accordo regionale. Altri accordi sono pronti per essere conclusi.

Associazioni

I contatti con la FSC perseguivano principalmente lo scopo di discutere il rapporto esplicativo ai sensi dell'art. 73 OCG³², come pure i criteri e i principi valevoli per gli uffici di revisione e per il revisore responsabile³³.

Anche con la OAD FSC si sono avute delle discussioni costruttive, allorquando si trattava di elaborare un regolamento interno per le case da gioco. Questo documento, che non è che uno standard minimo, è poi stato personalizzato per ogni singola casa da gioco in conformità alle sue proprie particolarità.

In merito al rapporto esplicativo ai sensi dell'art. 73 OCG³⁴ si ha avuto un intenso scambio di vedute anche con la Camera svizzera dei fiduciari.

4.2 Rapporti internazionali

International Casino Exhibition (ICE) dal 22 al 24 gennaio 2002

La Segreteria della CFCG ha partecipato alla Casino Exhibition, la quale è l'esposizione più grande del suo genere in Europa, con una delegazione di due membri.

Visti l'OGAz del 21 dicembre 2001, completamente riveduta, e in particolar modo il suo allegato 3 (Certification Procedures)³⁴, che prossimamente entrerà in vigore, lo scopo principale del soggiorno a Londra era quello di spiegare ai produttori di apparecchi automatici per il gioco d'azzardo e di SECC le nuove esigenze poste dalla legislazione svizzera, di modo che fosse loro possibile di fornire in tempo gli apparecchi in vista dell'apertura delle prime case da gioco con concessione. Importanti sono pure risultati i colloqui con i laboratori di verifica³⁵, soprattutto in vista della loro attività di omologazione per il mercato svizzero. Grazie al sostegno da parte degli organizzatori dell'esposizione, i collaboratori della Segreteria hanno avuto a disposizione per tutta la durata della partecipazione all'esposizione una sala sedute, il che ha sensibilmente favorito lo scambio di informazioni.

La presenza all'esposizione ha così contribuito in modo determinante e in un breve spazio di tempo a creare le premesse per la prossima apertura delle case da gioco in Svizzera.

³² cfr. cifr. 1.4.

³³ cfr. cifr. 1.5.

³⁴ cfr. cifr. 1.1.

³⁵ cfr. cifr. 6.5.

Formazione presso il Gaming Board for Great Britain dal 10 al 14 luglio 2002

Grazie ai contatti stabiliti in occasione dell'ICE, ha potuto venir organizzata una settimana di formazione in Gaming Board for Great Britain per tre collaboratori della Segreteria. Il Gaming Board inglese è famoso per il suo standard elevato, per la grande competenza tecnica, soprattutto nel settore dei tavoli da gioco.

Le nozioni acquisite in Inghilterra hanno potuto venir applicate già entro breve termine, in occasione delle ispezioni d'apertura per le nuove case da gioco.

IAGR/IAGA Convention a San Diego e Global Gaming Expo a Las Vegas dal 9 al 19 settembre 2002

L'anno scorso un collaboratore della Segreteria della CFCG hanno partecipato alla conferenza IAGR/IAGA a San Diego/California. Questo convegno offre ai rappresentanti delle autorità di sorveglianza di tutto il mondo e ai responsabili del settore la possibilità di uno scambio di opinioni e l'opportunità di discutere di questioni attuali e future del settore.

Particolarmente interessanti sono stati gli approcci dei paesi con il problema della patologia da gioco, presentati e discussi in occasione del convegno. Il materiale statistico disponibile in America del Nord e presentato in occasione della conferenza e i messaggi ivi contenuti non possono venir applicati così semplicemente alla situazione europea o a quella svizzera, ma vi possono comunque risultare delle indicazioni circa la possibile futura evoluzione. Si ha pure potuto constatare che la via intrapresa dalla Svizzera è guardata con molto interesse da parte di numerose autorità di vigilanza e che potrebbe servire da esempio anche per altri paesi.

Gli altri punti centrali sono stati la lotta contro il riciclaggio, le procedure per l'attribuzione delle concessioni, in particolare con riferimento alla verifica degli aventi diritto economici e dei soci in affari, come pure le possibilità di intervento e il modo di procedere in caso di violazione di norme legali essenziali.

Formazione tecnica

La Segreteria della CFCG ha proseguito la sua attività di formazione tecnica avviata nel 2001 tramite delle visite ai fornitori di macchine mangia soldi Bally in Germania e IGT in Olanda. Ha pure reso visita a dei laboratori di verifica delle installazioni dei giochi GLI e KEMA in Olanda.

Nel 2002 ci si è concentrati soprattutto sul perfezionamento delle conoscenze del SECC. Tra il 18.3 e 20.3 2002 due collaboratori del SECC si sono recati a Nizza per seguire presso la Micro Clever Consulting MCC un corso di formazione sul SECC. Tra il 21.10 e il 25.10.2002 tre collaboratori della ditta Monaco Informatiques Systè-

mes MIS si sono intrattenuti nei locali della Segreteria per installarvi il loro sistema SECC e per trasmettere ai responsabili le nozioni necessarie per farlo funzionare.

5 Organizzazione interna

5.1 Commissione

Durante il 2002 la CFCG si è riunita 10 volte in seduta plenaria. Essa ha adottato numerose decisioni riguardanti i differenti ambiti della sua attività:

- 66 decisioni riguardanti la sorveglianza delle case da gioco (licenze d'apertura, modifica dell'offerta dei giochi, tessere dei clienti ecc.);
- sono inoltre state emesse 165 decisioni di natura penale. Nella maggior parte dei casi si trattava di multe o di confische emesse in seguito all'impiego di apparecchi mangiasoldi illegali;
- 38 decisioni riguardano degli aspetti fiscali. La CFCG ha proceduto alla tassazione definitiva dei kursaal per il 2001 come pure per i primi sei mesi del 2002. Infatti il 30 giugno 2002 era l'ultimo termine fissato dal Consiglio federale per la chiusura dei vecchi kursaal, i quali non avevano ottenuto una concessione in base alla nuova legge.

La CFCG si è riunita inoltre per diverse sedute di lavoro, alle quali hanno partecipato uno o più membri della Commissione e la Segreteria. Queste sedute riguardavano soprattutto l'applicazione della nuova legislazione (riciclaggio di denaro, concezione sociale, problemi fiscali ecc.).

La signora Chantal Balet Emery, direttrice romanda d'Economiesuisse, ha cessato la sua attività all'interno della CFCG per il 31 dicembre 2002. Il Consiglio federale ha preso atto di queste dimissioni e ha ringraziato la signora Balet Emery per tutti i servizi resi durante questi ultimi tre anni.

Al posto della signora Balet Emery, il Consiglio federale ha nominato la signora Regina Kiener, professore ordinario di diritto pubblico all'Università di Berna. La signora Kiener ha assunto le sue funzioni il 1° gennaio 2003.

5.2 Segreteria

5.2.1 Personale

La Segreteria della CFCG ha iniziato il suo lavoro il 1° aprile 2000 con un effettivo di 11 persone. L'effettivo del personale è aumentato costantemente e parallelamente con l'aumento dei compiti della Segreteria. Per la fine del 2002 lavoravano in totale 30 persone per la Segreteria della CFCG. Questa squadra di 30 collaboratori - 11 donne e 19 uomini - è composta da 15 persone di lingua tedesca, 12 di lingua fran-

cese e 3 di lingua italiana. Gli impiegati a tempo parziale sono il 16,6 %. Nel 2002 vi è stata una fluttuazione del 14 % , che corrisponde comunque ad una media normale.

Nel 2002, per poter adempiere ai propri compiti, hanno dovuto venir reclutate le seguenti nuove persone: 2 ingegneri in elettronica e informatica, 2 collaboratrici/ collaboratori amministrative/i, 2 funzionari investigativi come pure 2 economisti. In totale sono stati fatti 65 colloqui di presentazione, i quali sono poi stati coronati da una verifica dei candidati. È stato possibile occupare tutti i posti.

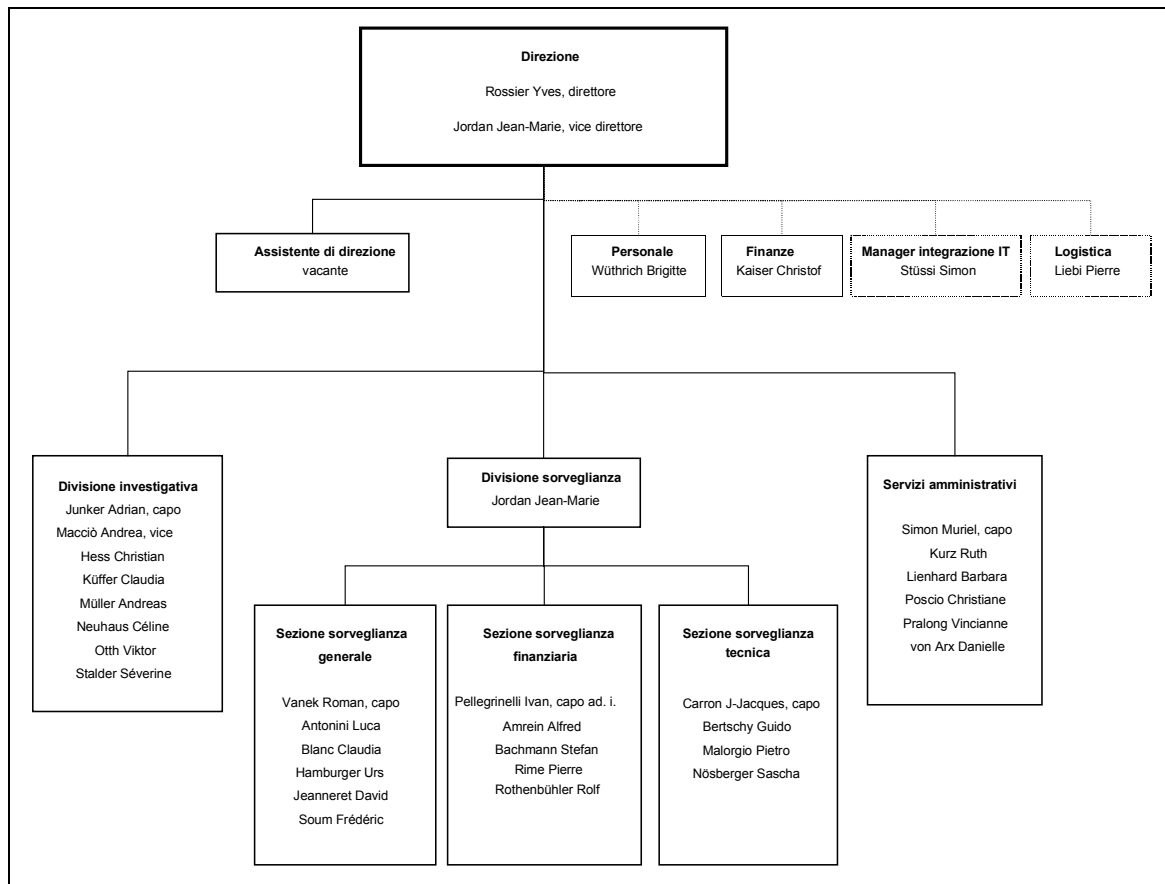


Fig. 2: organigramma della Segreteria della CFCG per il 1.1.2003

5.2.2 Finanze

Il movimento finanziario della CFCG è gestito dal centro di competenza Finanze SG-DFGP. Il movimento finanziario è costituito da cifre riguardanti i creditori, dal controllo dei pagamenti da parte dei debitori, dal controllo del credito, dalla chiusura del bilancio dello Stato e dall'allestimento del preventivo.

Durante tutto l'anno vanno continuamente allestiti dei rapporti a mano della Commissione delle finanze del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati. Questi rapporti si riferiscono a delle spese effettuate (bilancio dello Stato) o al preventivo (budget).

Durante l'autunno del 2002 la CFCG è stata sottoposta a verifica da parte della Commissione federale di gestione. Questo controllo ha evidenziato che la gestione è corretta e adeguata.

Entrate

Le entrate della CFCG per il 2002 ammontano a quasi 5 milioni di franchi. Questo importo è composto nel seguente modo:

| Entrate della CFCG [in CHF] | | |
|-----------------------------|--------------------|--------------------|
| | 2001 | 2002 |
| Tassa di sorveglianza | 2'016'157.- | 2'797'928.- |
| Procedure amministrative | 2'736'950.- | 1'901'741.- |
| Tasse di concessione | 62'841.- | 70'610.- |
| Tasse amministrative | 32'910.- | 74'056.- |
| Procedure penali | | |
| Costi amministrativi | | |
| Totale | 4'848'858.- | 4'844'335.- |

Tab. 9: entrate della CFCG 2002

Le istruttorie penali condotte dalla CFCG hanno generato delle entrate per un ammontare di 2'600'226.85 CHF in favore della cassa generale della Confederazione (multe e sequestri).

Uscite

Le uscite della CFCG per il 2002 ammontano a qualcosa in meno di 5 milioni di franchi. Le uscite sono così composte:

| Uscite della CFCG [in CHF] | | |
|--------------------------------------|--------------------|--------------------|
| | 2001 | 2002 |
| Onorari dei membri della Commissione | 197'602.- | 190'179.- |
| Salari e prestazioni sociali | 3'003'643.- | 3'799'502.- |
| Costi dell'infrastruttura | 223'816.- | 322'455.- |
| EED | 313'346.- | 179'720.- |
| Incarichi ad esperti esterni | 1'405'146.- | 472'325.- |
| Totale | 5'143'553.- | 4'964'181.- |

Tab. 10: uscite della CFCG 2002

5.2.2 EED

A partire dal gennaio del 2002 l'infrastruttura di base per la gestione automatizzata dell'ufficio della Segreteria è stata ampliata con un sistema di gestione degli affari automatizzato. L'elaborazione completamente integrata dei dati permette di lavorare in modo uniforme nell'ambito della gestione degli affari, degli indirizzi e dei documenti e permette in tal modo un'elaborazione più razionale e affidabile degli affari e dei progetti.

Ai sensi dell'art. 100 OCG la CFCG deve allestire un registro completo di tutte le case da gioco svizzere. Questo registro contiene dei dati di natura personale, finanziaria e tecnica che, se amministrati bene, possono fornire in ogni momento delle informazioni dettagliate del panorama svizzero delle case da gioco. Il progetto d'informatizzazione è stato allestito nel 2002, anno in cui sono pure state preparate le necessarie riserve. Entro la fine del 2003 sarà realizzato e introdotto.

Durante l'autunno del 2002 la direzione della Segreteria ha deciso di allestire una nuova pagina web. Lo scopo principale è di migliorare l'accesso alle informazioni e di fornirne di più. Entro la fine del 2002 è stato allestito un concetto completo. L'intero progetto è stato portato a termine nel secondo quartale del 2003 (www.esbk.admin.ch).

6 Allegato

6.1 Panorama svizzero delle case da gioco

Nella tabella qui di seguito vengono evidenziati delle cifre indicative e dei valori di riferimento consolidati dei casinò, i quali si riferiscono a tutta la Svizzera. Si tratta di dati scelti. Essi risultano dai rapporti esplicativi inoltrati dalle case da gioco ai sensi dell'art. 73 OCG. Da notare che i conti annuali sono allestiti su base IFRS. Eventuali differenze rispetto agli importi indicati alla cifra 2.4.8. (PLG, TCG) sono dovute ad una differente delimitazione tra gestione provvisoria e definitiva contenuta nei differenti conti annuali inoltrati dai casinò.

| <i>[in 1'000 CHF]</i> | 2002 |
|-----------------------------------|----------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 176'474 |
| Tassa sulle case da gioco | 82'629 |
| Prodotto netto dei giochi | 93'845 |
| Cash-flow aziendale | 8'196 |
| Investimenti in attivi fissi | 222'199 |
| Tassa sul reddito | 3'922 |
| Perdita annuale | -26'217 |
| Capitale di terzi per il 31.12. | 228'130 |
| Capitale proprio per il 31.12. | 129'558 |
| Effettivo personale per il 31.12. | 1'459 |

Tab. 11: panorama svizzero delle case da gioco 2002

Effettivo personale dei casinò (impieghi a tempo pieno):

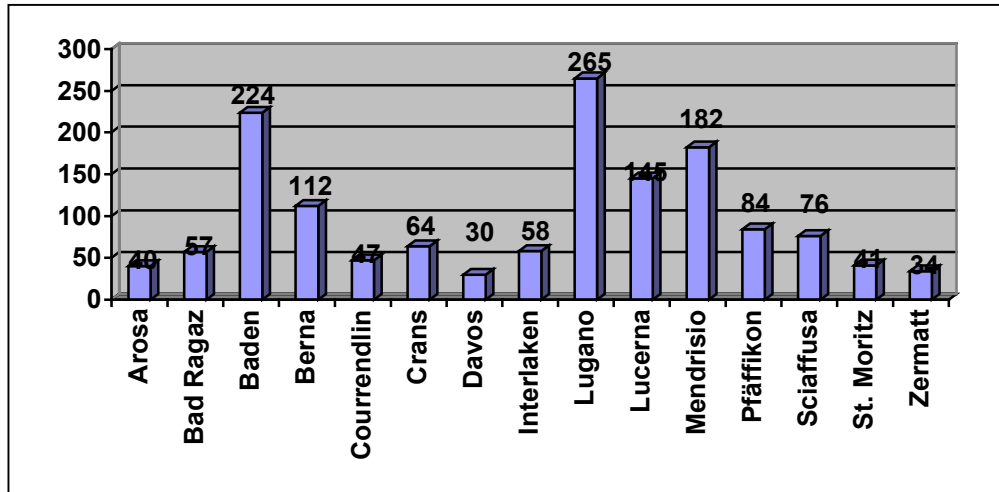


Fig. 3: effettivo personale dei casinò per il 31.12.2002

Capitale proprio dei casinò (in 1'000 CHF):

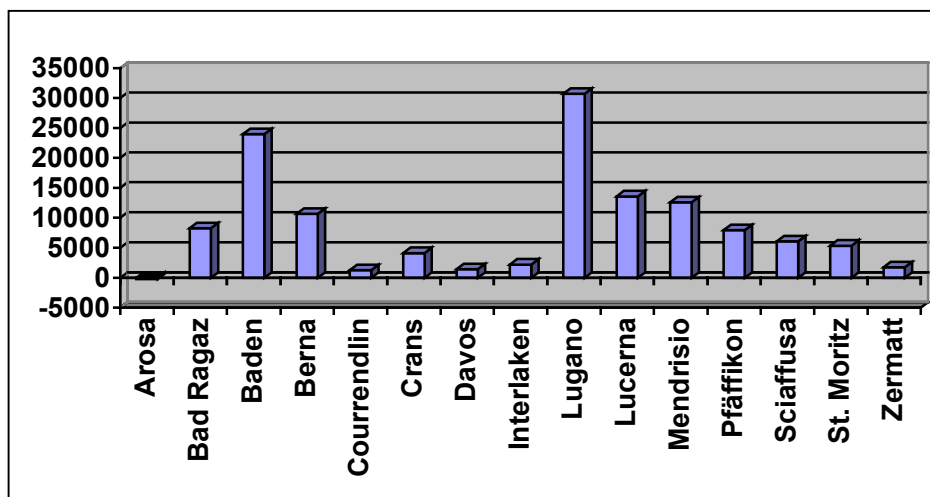


Fig. 4: capitale proprio dei casinò per il 31.12.2002

6.2 Bilancio, conto profitti e perdite dei casinò

I bilanci e i conti profitti e perdite raffigurati qui di seguito risultano dai rapporti esplicativi inoltrati dai casinò ai sensi dell'art. 73 OCG. Il bilancio e il conto profitti e perdite sono stati allestiti tenor prescrizioni IFRS sulla tenuta dei conti, motivo per cui possono sussistere delle differenze rispetto ad altre cifre pubblicate³⁶. Sulle pagine qui di seguito, nell'apposito posto, sono apportate delle indicazioni più precise circa il periodo contabile, risp. il giorno di chiusura del bilancio.

Nel caso di casinò con differenti concessionari di sito e di gestione si rinuncia alla pubblicazione del conto annuale del concessionario di sito.³⁷

In 5 casi i conti annuali per il 2002 contemplano, oltre al bilancio annuale per la gestione definitiva, anche il bilancio dell'ex casinò con concessione provvisoria.³⁸

Qui va attirata esplicitamente l'attenzione sul fatto che un paragone diretto delle cifre indicative e dei valori di riferimento all'interno del settore non è né sensato né raccomandabile, siccome nel 2002 i casinò hanno avuto dei periodi di attività molto disuguali (vedi le differenti date d'apertura). Per questo motivo possono sussistere delle differenze notevoli tra i differenti bilanci dei casinò. Nell'interpretare i dati che seguono va inoltre tenuto presente che i casinò si trovano in una fase di posizionamento sul mercato e di transizione. Alcune case da gioco erano già in funzione con una concessione provvisoria, altre invece con l'ottenimento della concessione definitiva sono partite da zero.

³⁶ Soprattutto in base a delle differenti prescrizioni sugli ammortamenti risultanti dalle IFRS rispetto alle altre norme contabili.

³⁷ Vale per i casinò di Berna e di Lucerna.

³⁸ Vale per i casinò di Courrendlin, Davos, Lugano, Lucerna e St. Moritz.

6.2.1 Casinò di Arosa

| | |
|---|------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino Arosa SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 23.08.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 40 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|------------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 895 |
| Sostanza investita | 3'193 |
| Capitale di terzi a breve termine | 2'098 |
| Capitale di terzi a lunga scadenza | 2'210 |
| Capitale proprio | -220 |
| Somma di bilancio | 4'088 |

Valori di riferimento del bilancio della Casino Arosa SA

| [in 1000 CHF] | 3.5. - 31.12.2002 |
|--|--------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 1'228 |
| Tassa sulle case da gioco | 270 |
| Prodotto netto dei giochi | 958 |
| Spese del personale | 1'366 |
| Costi d'esercizio | 1'546 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | -2'146 |
| Tassa sul reddito | 0 |
| Guadagno/ perdita annuale | -2'220 |

Valori di riferimento della Casino Arosa SA

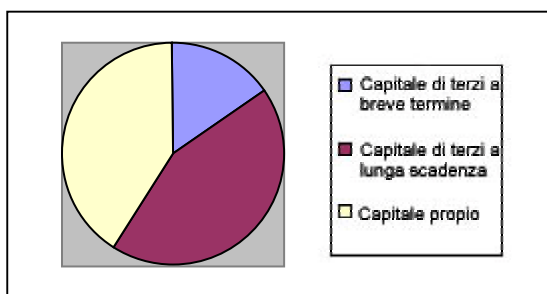
Fig. 5: conto annuale della Casino Arosa SA

6.2.2 Casinò di Bad Ragaz

| | |
|---|----------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino Bad Ragaz SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 27.12.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 57 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|-----------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 1'334 |
| Sostanza investita | 18'730 |
| Capitale di terzi a breve termine | 3'116 |
| Capitale di terzi a lungo termine | 8'700 |
| Capitale proprio | 8'248 |
| Somma di bilancio | 20'064 |

Valori di riferimento della Casinò Bad Ragaz SA



Struttura del bilancio della Casinò Bad Ragaz SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002 |
|--|--------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 195 |
| Tassa sulle case da gioco | 80 |
| Prodotto netto dei giochi | 115 |
| Spese del personale | 874 |
| Spese d'esercizio | 963 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 1'691 |
| Tasse sul reddito | 0 |
| Perdita annuale | - 1'664 |

Valori di riferimento della Casinò Bad Ragaz SA

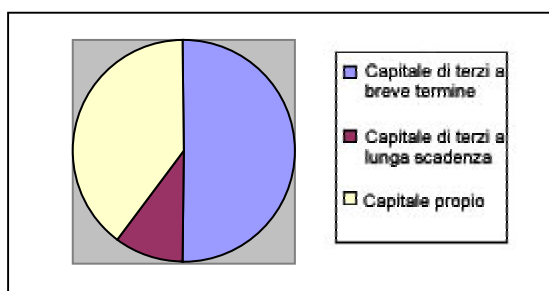
Fig. 6: conto annuale della Casinò Bad Ragaz SA

6.2.3 Casinò di Baden

| | |
|---|---------------------------|
| Concessionaria di gestione | Spielbank Baden SA |
| Genere di concessione | A |
| Data d'apertura del casinò | 04.07.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 224 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|------------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 25'905 |
| Sostanza investita | 34'042 |
| Capitale di terzi a breve termine | 29'949 |
| Capitale di terzi a lunga scadenza | 6'011 |
| Capitale proprio | 23'987 |
| Somma di bilancio | 59'947 |

Valori di riferimento della Spielbank Baden SA



Struttura di bilancio della Spielbank Baden SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002 |
|--|--------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 54'624 |
| Tassa sulle case da gioco | 31'897 |
| Prodotto netto dei giochi | 22'727 |
| Spese del personale | 12'640 |
| Costi d'esercizio | 10'190 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | 5'260 |
| Tasse sul reddito | 1'071 |
| Guadagno annuale | 4'050 |

Valore di riferimento della Spielbank Baden SA

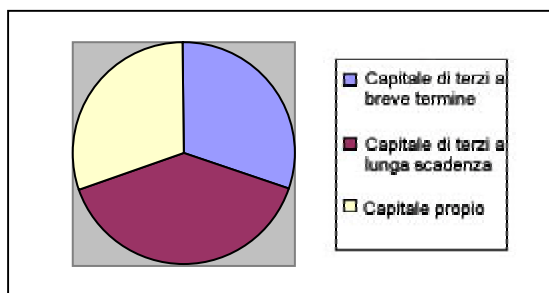
Fig. 7: conto annuale della Spielbank Baden SA

6.2.4 Casinò di Berna

| | |
|---|-------------------------------------|
| Concessionaria di gestione | Grand Casino Kursaal Bern SA |
| Genere di concessione | A |
| Data d'apertura del casinò | 06.07.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 112 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|-----------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 9'702 |
| Sostanza investita | 25'181 |
| Capitale di terzi a breve termine | 10'609 |
| Capitale di terzi a lungo termine | 13'624 |
| Capitale proprio | 10'650 |
| Somma di bilancio | 34'883 |

Valori di riferimento del bilancio della Grand Casino Kursaal Bern SA



Struttura di bilancio della Kursaal Bern SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. - 31.12.2002 |
|--|--------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 21'752 |
| Tassa sulle case da gioco | 9'451 |
| Prodotto netto dei giochi | 12'301 |
| Spese del personale | 6'010 |
| Costi d'esercizio | 6'667 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | 7 |
| Tasse sul reddito | 55 |
| Perdita annuale | - 239 |

Valori di riferimento della Grand Casino Kursaal Bern SA

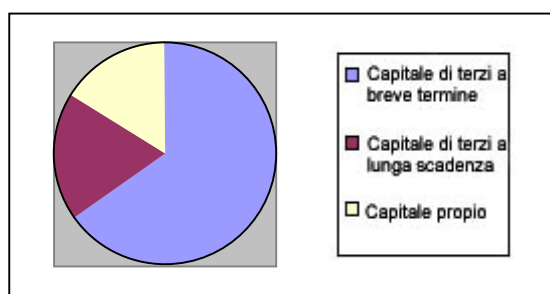
Fig. 8: conto annuale della Grand Casino Kursaal Bern SA

6.2.5 Casinò di Courrendlin

| | |
|---|--------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino du Jura SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 12.12.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 47 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|-----------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 1'179 |
| Sostanza investita | 6'763 |
| Capitale di terzi a breve termine | 5'153 |
| Capitale di terzi a lungo termine | 1'514 |
| Capitale proprio | 1'275 |
| Somma di bilancio | 7'942 |

Valori di riferimento della Casino du Jura SA



Struttura del bilancio della Casino du Jura SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002³⁹ |
|--|---------------------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 1'758 |
| Tassa sulle case da gioco | 758 |
| Prodotto netto dei giochi | 1'000 |
| Spese del personale | 1'137 |
| Costi d'esercizio | 983 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | -1'139 |
| Tasse sul reddito | 0 |
| Perdita annuale | -1'018 |

Valori di riferimento della Casino du Jura SA

Fig. 9: conto annuale della Casino du Jura SA

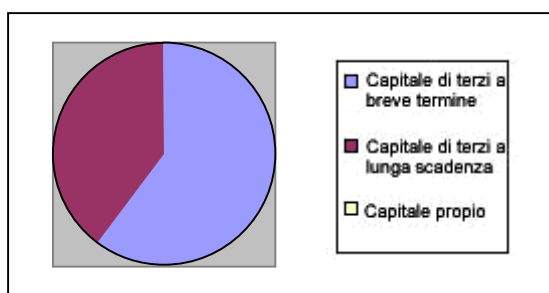
³⁹ Questo conto profitti e perdite contiene sia il risultato d'esercizio del Casinò di Courrendlin con concessione provvisoria (chiusura per l'11 dicembre 2002) che il risultato d'esercizio del nuovo casinò con concessione definitiva (aperto il 12 dicembre 2002).

6.2.6 Casinò di Crans

| | |
|---|--|
| Concessionaria di gestione | Société du Casino de Crans-Montana SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 12.07.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 64 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|----------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 2'431 |
| Sostanza investita | 7'838 |
| Capitale di terzi | 6'155 |
| Capitale proprio | 4'114 |
| Somma di bilancio | 10'269 |

Valori di riferimento del bilancio della Société du Casino de Crans-Montana SA



Struttura del bilancio della Société du Casino de Crans-Montana SA

| [in 1000 CHF] | 1.11.2001 – 31.12.2002 |
|--|-------------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 6'776 |
| Tassa sulle case da gioco | 1'843 |
| Prodotto netto dei giochi | 4'933 |
| Spese del personale | 2'720 |
| Costi d'esercizio | 1'552 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | 322 |
| Tasse sul reddito | 27 |
| Guadagno annuale | 293 |

Valori di riferimento della Société du Casino de Crans-Montana SA

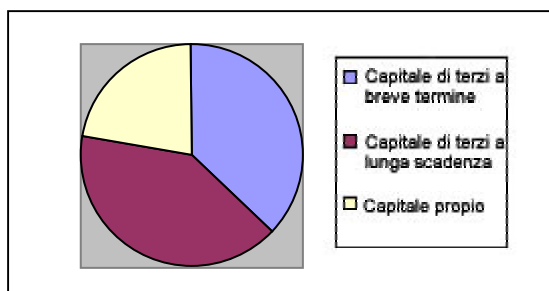
Fig. 10: conto annuale della Société du Casino de Crans-Montana SA

6.2.7 Casinò di Davos

| | |
|---|------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino Davos SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 23.11.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 30 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|------------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 1'394 |
| Sostanza investita | 4'844 |
| Capitale di terzi a breve termine | 2'308 |
| Capitale di terzi a lunga scadenza | 2'520 |
| Capitale proprio | 1'410 |
| Somma di bilancio | 6'238 |

Valori di riferimento del bilancio della Casino Davos SA



Struttura del bilancio

della Casino Davos SA

| [in 1000 CHF] | 1.5. – 31.12.2002⁴⁰ |
|--|---------------------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 2'045 |
| Tassa sulle case da gioco | 395 |
| Prodotto netto dei giochi | 1'650 |
| Spese del personale | 1'101 |
| Costi d'esercizio | 1'363 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 578 |
| Tasse sul reddito | 0 |
| Perdita annuale | - 597 |

Valori di riferimento della Casino Davos SA

Fig. 11: conto annuale della Casino Davos SA

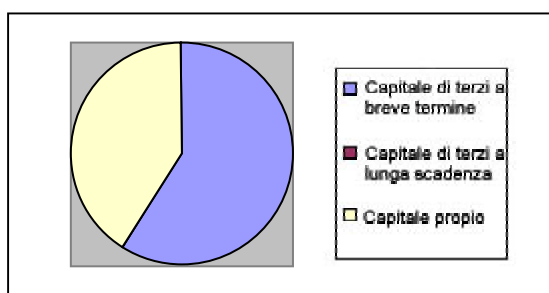
⁴⁰ Questo conto profitti e perdite contiene sia il risultato d'esercizio del Casinò di Davos con concessione provvisoria (chiusura per l'30 settembre 2002) che il risultato d'esercizio del nuovo casinò con concessione definitiva (aperto il 23 novembre 2002).

6.2.8 Casinò di Interlaken

| | |
|---|-----------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino Interlaken SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 04.07.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 58 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|-----------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 1'263 |
| Sostanza investita | 4'069 |
| Capitale di terzi a breve termine | 3'137 |
| Capitale di terzi a lungo termine | 0 |
| Capitale proprio | 2'195 |
| Somma di bilancio | 5'332 |

Valori di riferimento della Casino Interlaken SA



Struttura del bilancio della Casino Interlaken SA

| [in 1000 CHF] | 22.11.2001 – 31.12.2002 |
|--|--------------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 3'908 |
| Tassa sulla case da gioco | 1'563 |
| Prodotto netto dei giochi | 2'345 |
| Spese del personale | 2'400 |
| Costi d'esercizio | 2'711 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 2'852 |
| Tasse sul reddito | 0 |
| Guadagno annuale | - 2'805 |

Valori di riferimento della Casino Interlaken SA

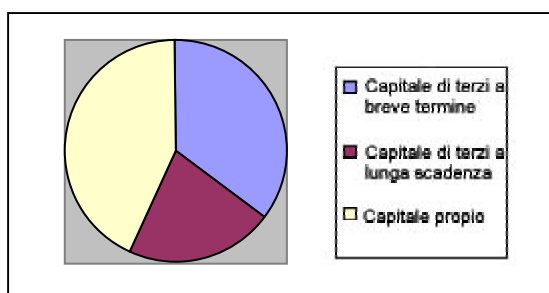
Fig. 12: conto annuale della Casino Interlaken SA

6.2.9 Casinò di Lugano

| | |
|---|-------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casinò Lugano SA |
| Genere di concessione | A |
| Data d'apertura del casinò | 29.11.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 265 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|-----------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 10'346 |
| Sostanza investita | 60'663 |
| Capitale di terzi a breve termine | 25'148 |
| Capitale di terzi a lungo termine | 15'147 |
| Capitale proprio | 30'714 |
| Somma di bilancio | 71'009 |

Valori di riferimento del bilancio della Casinò Lugano SA



Struttura del bilancio della Casinò Lugano SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002⁴¹ |
|--|---------------------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 28'088 |
| Tassa sulle case da gioco | 11'327 |
| Prodotto netto dei giochi | 16'761 |
| Spese del personale | 11'191 |
| Costi d'esercizio | 9'955 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 3'898 |
| Tasse sul reddito | 748 |
| Perdita annuale | - 3'086 |

Valori di riferimento del conto profitti e perdite della Casinò Lugano SA

Fig. 13: conto annuale della Casinò Lugano SA

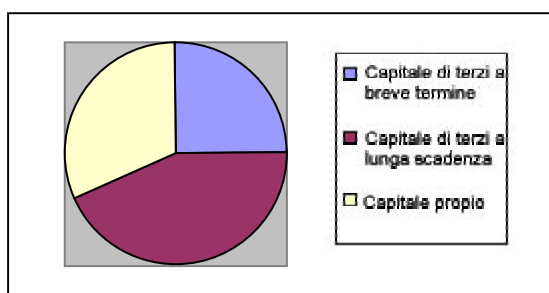
⁴¹ Questo conto profitti e perdite contiene sia il risultato d'esercizio del Casinò di Lugano con concessione provvisoria (chiusura per l'26 ottobre 2002) che il risultato d'esercizio del nuovo casinò con concessione definitiva (aperto il 29 novembre 2002).

6.2.10 Casinò di Lucerna

| | |
|---|--------------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino Luzern Spiele SA |
| Genere di concessione | A |
| Data d'apertura del casinò | 26.06.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 145 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|------------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 4'255 |
| Sostanza investita | 38'072 |
| Capitale di terzi a breve termine | 10'622 |
| Capitale di terzi a lunga scadenza | 18'142 |
| Capitale proprio | 13'563 |
| Somma di bilancio | 42'327 |

Valori di riferimento del bilancio della Casino Luzern Spiele SA



Struttura del bilancio della Casino Luzern Spiele SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002⁴² |
|--|---------------------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 30'484 |
| Tassa sulle case da gioco | 12'101 |
| Prodotto netto dei giochi | 18'383 |
| Spese del personale | 8'749 |
| Costi d'esercizio | 9'939 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 4'176 |
| Tasse sul reddito | 904 |
| Perdita annuale | - 3'644 |

Valori di riferimento del conto profitti e perdite della Casino Luzern Spiele SA

Fig. 14: conto annuale della Casino Luzern Spiele SA

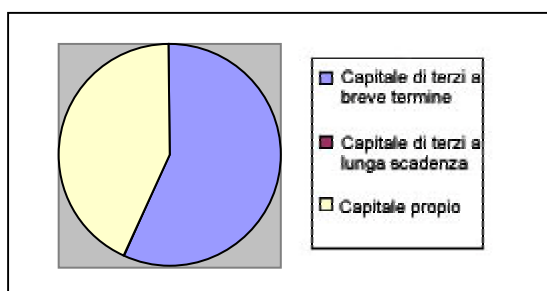
⁴² Questo conto profitti e perdite contiene sia il risultato d'esercizio del Casinò di Lucerna con concessione provvisoria (chiusura per l'10 giugno 2002) che il risultato d'esercizio del nuovo casinò con concessione definitiva (aperto il 26 giugno 2002).

6.2.11 Casinò di Mendrisio

| | |
|---|--------------------------------|
| Concessionaria di gestione | Grand Casinò Admiral SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 09.10.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 182 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|-----------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 15'105 |
| Sostanza investita | 13'956 |
| Capitale di terzi a breve termine | 16'500 |
| Capitale di terzi a lungo termine | 0 |
| Capitale proprio | 12'561 |
| Somma di bilancio | 29'061 |

Valori di riferimento del bilancio della Grand Casinò Admiral SA



Struttura del bilancio della Grand Casinò Admiral SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002 |
|--|--------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 16'458 |
| Tassa sulle case da gioco | 9'509 |
| Prodotto netto dei giochi | 6'949 |
| Spese del personale | 5'694 |
| Costi d'esercizio | 7'904 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 5'301 |
| Tasse sul reddito | 1'117 |
| Perdita annuale | - 3'894 |

Valori di riferimento del conto profitti e perdite della Grand Casinò Admiral SA

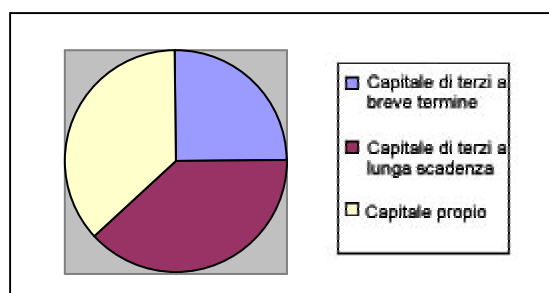
Fig. 15: conto annuale della Grand Casinò Admiral SA

6.2.12 Casinò di Pfäffikon

| | |
|---|----------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino Zürichsee SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 11.11.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 84 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|------------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 6'073 |
| Sostanza investita | 15'434 |
| Capitale di terzi a breve termine | 5'366 |
| Capitale di terzi a lunga scadenza | 8'194 |
| Capitale proprio | 7'947 |
| Somma di bilancio | 21'507 |

Valori di riferimento del bilancio della Casino Zürichsee SA



Struttura del bilancio della Casino Zürichsee SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002 |
|--|--------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 3'364 |
| Tassa sulle case da gioco | 1'501 |
| Prodotto netto dei giochi | 1'863 |
| Spese del personale | 2'789 |
| Costi d'esercizio | 3'612 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 4'465 |
| Tasse sul reddito | 0 |
| Perdita annuale | - 4'612 |

Valori di riferimento del conto profitti e perdite della Casino Zürichsee SA

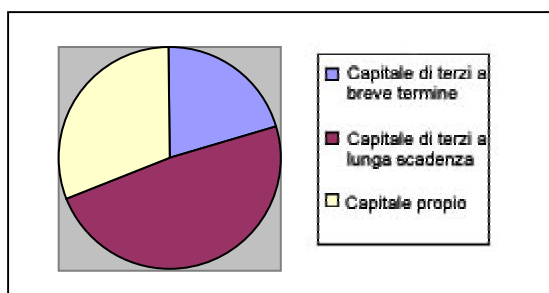
Fig. 16: conto annuale della Casino Zürichsee SA

6.2.13 Casinò di Sciaffusa

| | |
|---|-----------------------------------|
| Concessionaria di gestione | CSA Casino Schaffhausen SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 31.08.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 76 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|------------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 3'596 |
| Sostanza investita | 15'710 |
| Capitale di terzi a breve termine | 3'962 |
| Capitale di terzi a lunga scadenza | 9'333 |
| Capitale proprio | 6'047 |
| Somma di bilancio | 19'306 |

Valori di riferimento del bilancio della CSA Casino Schaffhausen SA



Struttura del bilancio della CSA Casino Schaffhausen SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002 |
|--|--------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 3'694 |
| Tassa sulle case da gioco | 1'479 |
| Prodotto netto dei giochi | 2'215 |
| Spese del personale | 3'253 |
| Costi d'esercizio | 4'457 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 3'249 |
| Tasse sul reddito | 0 |
| Perdita annuale | - 3'521 |

Valori indicativi del conto profitti e perdite della CSA Casino Schaffhausen SA

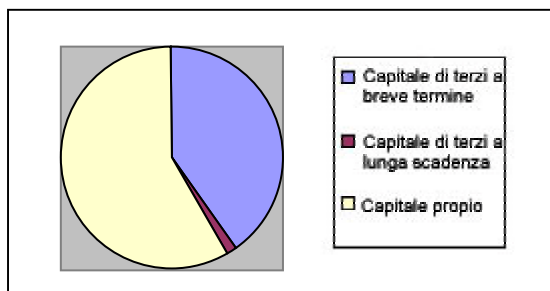
Fig. 17: conto annuale della CSA Casino Schaffhausen SA

6.2.14 Casinò di St. Moritz

| | |
|---|-----------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino St. Moritz SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 15.12.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 41 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|------------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 2'230 |
| Sostanza investita | 6'913 |
| Capitale di terzi a breve termine | 3'680 |
| Capitale di terzi a lunga scadenza | 123 |
| Capitale proprio | 5'340 |
| Somma di bilancio | 9'143 |

Valori indicativi del bilancio della Casino St. Moritz SA



Struttura del bilanci della Casino St. Moritz SA

| [in 1000 CHF] | 1.1. – 31.12.2002⁴³ |
|--|---------------------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 1'972 |
| Tassa sulle case da gioco | 421 |
| Prodotto netto dei giochi | 1'551 |
| Spese del personale | 1'159 |
| Costi d'esercizio | 2'113 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (FRIT) | - 1'842 |
| Tasse sul reddito | 0 |
| Perdita annuale | - 1'908 |

Valori indicativi del conto profitti e perdite della Casino St. Moritz SA

Fig. 18: conto annuale della Casino St. Moritz SA

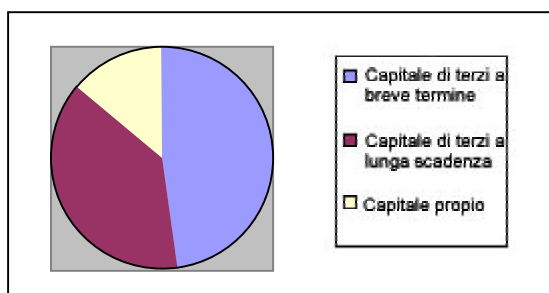
⁴³ Questo conto profitti e perdite contiene sia il risultato d'esercizio del Casinò di St. Moritz con concessione provvisoria (chiusura per l'30 settembre 2002) che il risultato d'esercizio del nuovo casinò con concessione definitiva (aperto il 15 dicembre 2002).

6.2.15 Casinò di Zermatt

| | |
|---|----------------------------------|
| Concessionaria di gestione | Casino Kursaal Zermatt SA |
| Genere di concessione | B |
| Data d'apertura del casinò | 14.12.2002 |
| Effettivo personale per il 31.12.02 (impieghi a tempo pieno) | 34 |

| [in 1000 CHF] | 31.12.2002 |
|------------------------------------|-------------------|
| Sostanza circolante | 959 |
| Sostanza investita | 11'463 |
| Capitale di terzi a breve termine | 5'918 |
| Capitale di terzi a lunga scadenza | 4'777 |
| Capitale proprio | 1'727 |
| Somma di bilancio | 11'422 |

Valori indicativi del bilancio della Casino Kursaal Zermatt SA



Struttura del bilancio della Casino Kursaal Zermatt SA

| [in 1000 CHF] | 1.11.2001 – 31.12.2002 |
|--|-------------------------------|
| Prodotto lordo dei giochi | 128 |
| Tassa sulle case da gioco | 34 |
| Prodotto netto dei giochi | 94 |
| Spese del personale | 287 |
| Costi d'esercizio | 1'104 |
| Risultato d'esercizio prima di interessi e imposte (EBIT) | - 1'341 |
| Tasse sul reddito | 0 |
| Guadagno/ perdita annuale | - 1'352 |

Valori indicativi del bilancio del Casino Kursaal Zermatt SA

Fig. 19: conto annuale della Casino Kursaal Zermatt SA

6.3 Indicazioni importanti risultanti dagli allegati II e V degli atti di concessione

stato: 31 marzo 2003

6.3.1 Casinò di Arosa

- *Giochi da tavolo*: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 73 apparecchi per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Mistry“, marca GRIPS LAP, al quale sono collegati 73 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

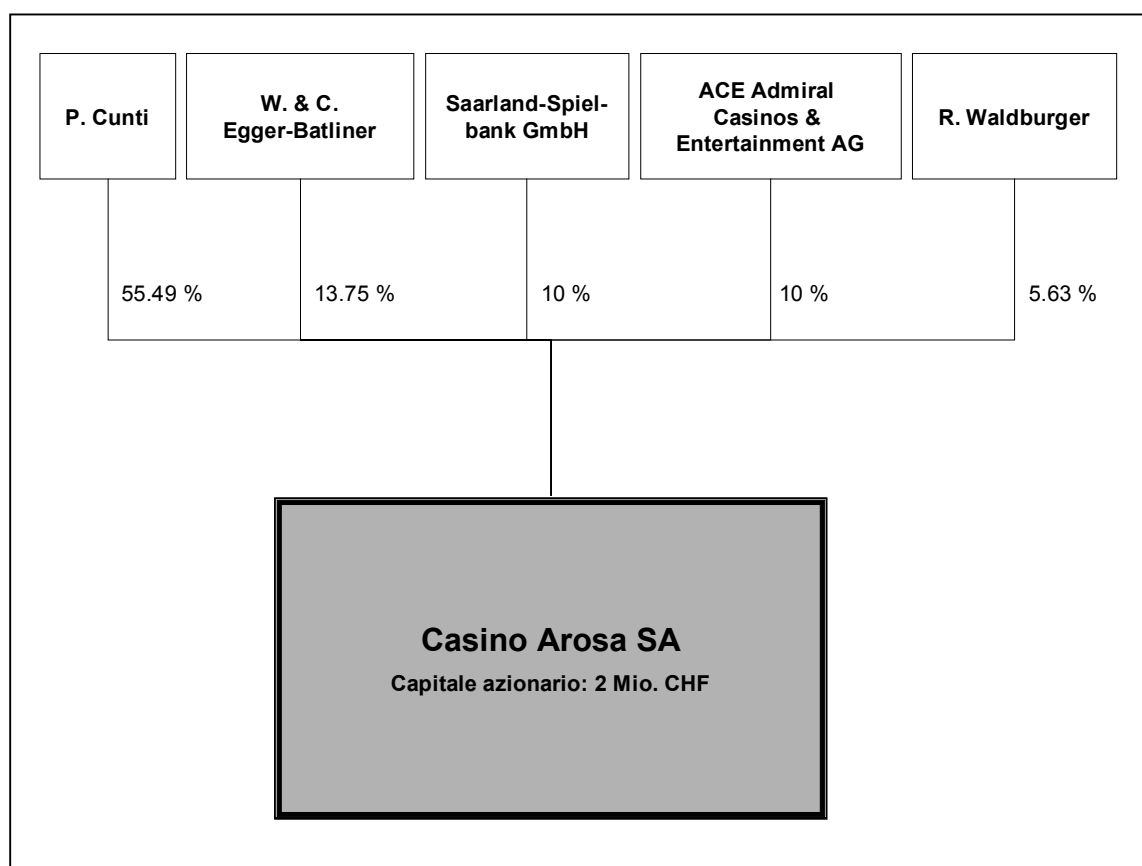


Fig. 20: azionariato Casino Arosa SA

6.3.2 Casinò di Bad Ragaz

- *Giocchi da tavolo*: la concessionaria gestisce 7 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 125 apparecchi per il gioco d'azzardo.
- *Sistemi di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Mistery“, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 125 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

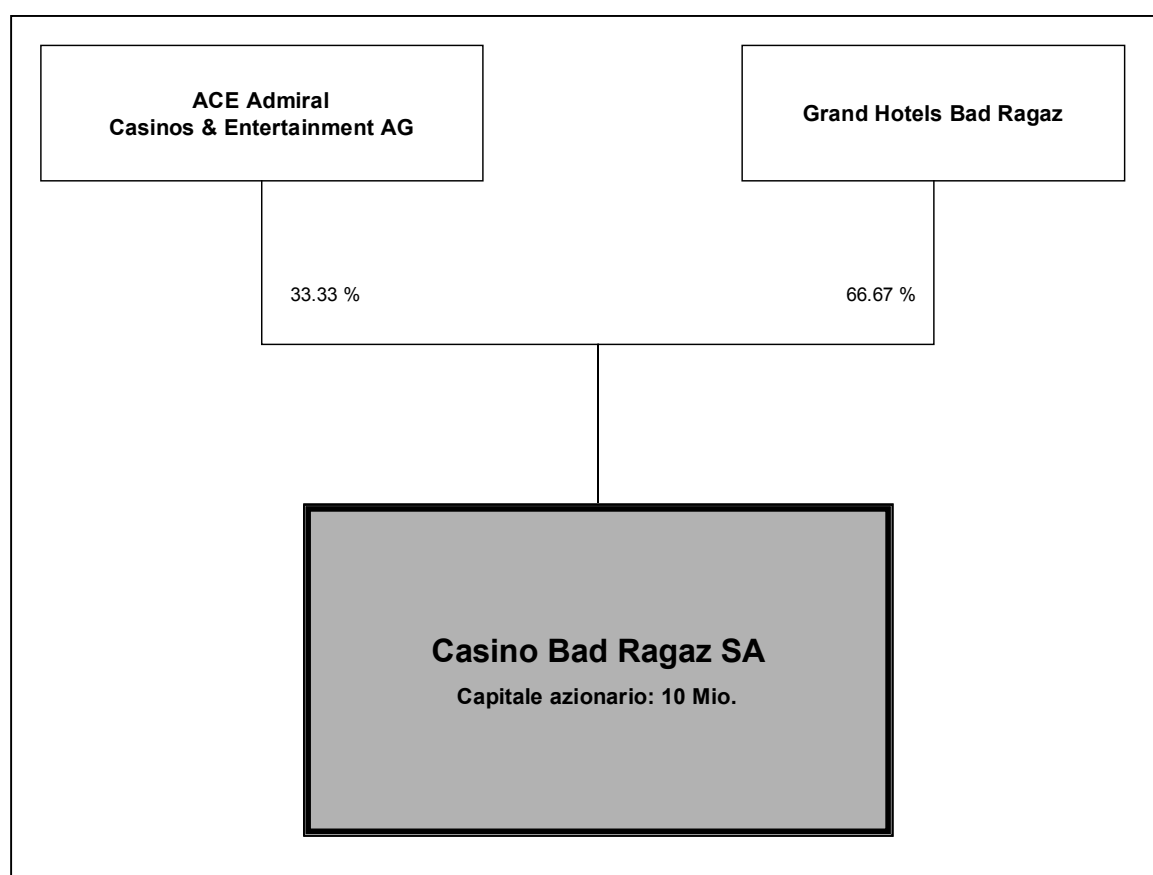


Fig. 21: azionariato Casino Bad Ragaz SA

6.3.3 Casinò di Baden

- **Giochi da tavolo:** la concessionaria gestisce 22 Spieltische.
- **Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo:** la concessionaria gestisce 265 apparecchi per il gioco d'azzardo.
- **Sistemi di jackpot:** la concessionaria gestisce:
 - 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 14 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 251 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot “Wide Area Progressiv“, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- **SECC:** la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca GRIPS Electronic GmbH (servizio di manutenzione da parte della SCS Swiss Casinos Services SA).

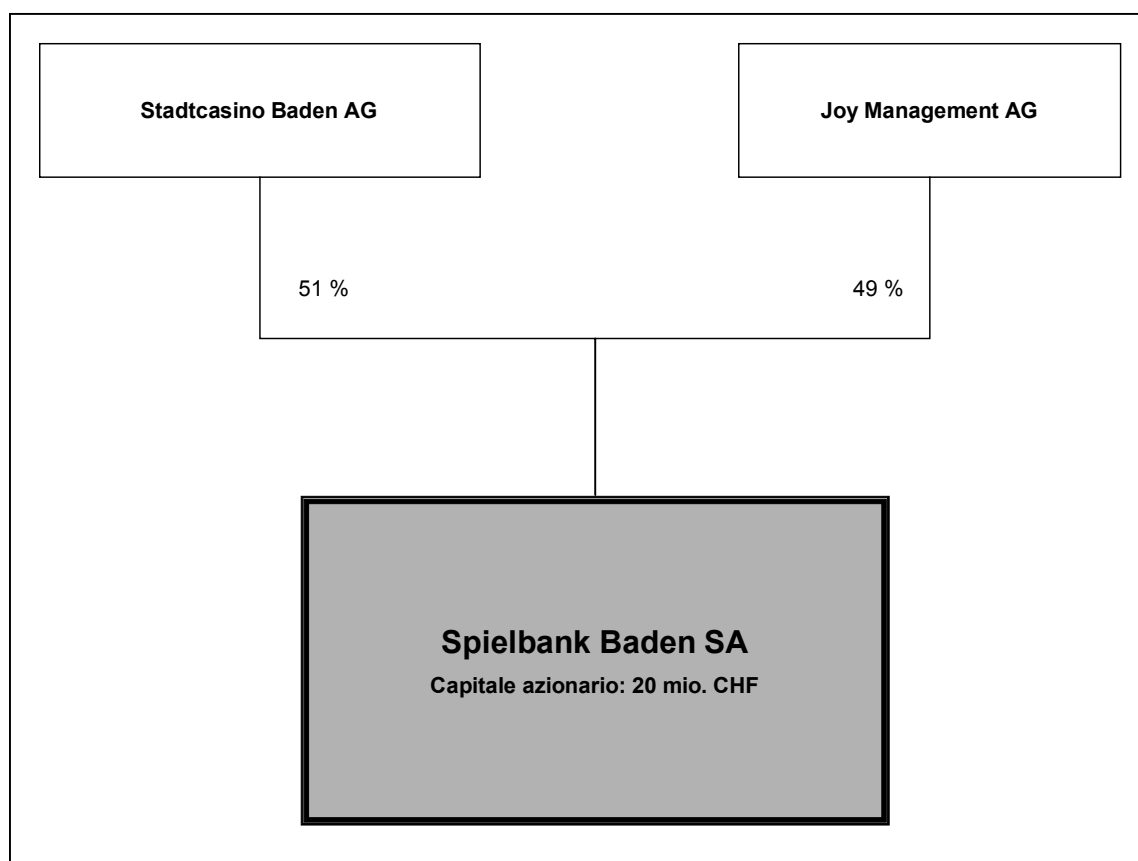


Fig. 22: azionariato Spielbank Baden SA

6.3.4 Casinò di Berna

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 11 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 261 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Wide Area Progressive“, al quale sono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo (swiss jackpot).
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

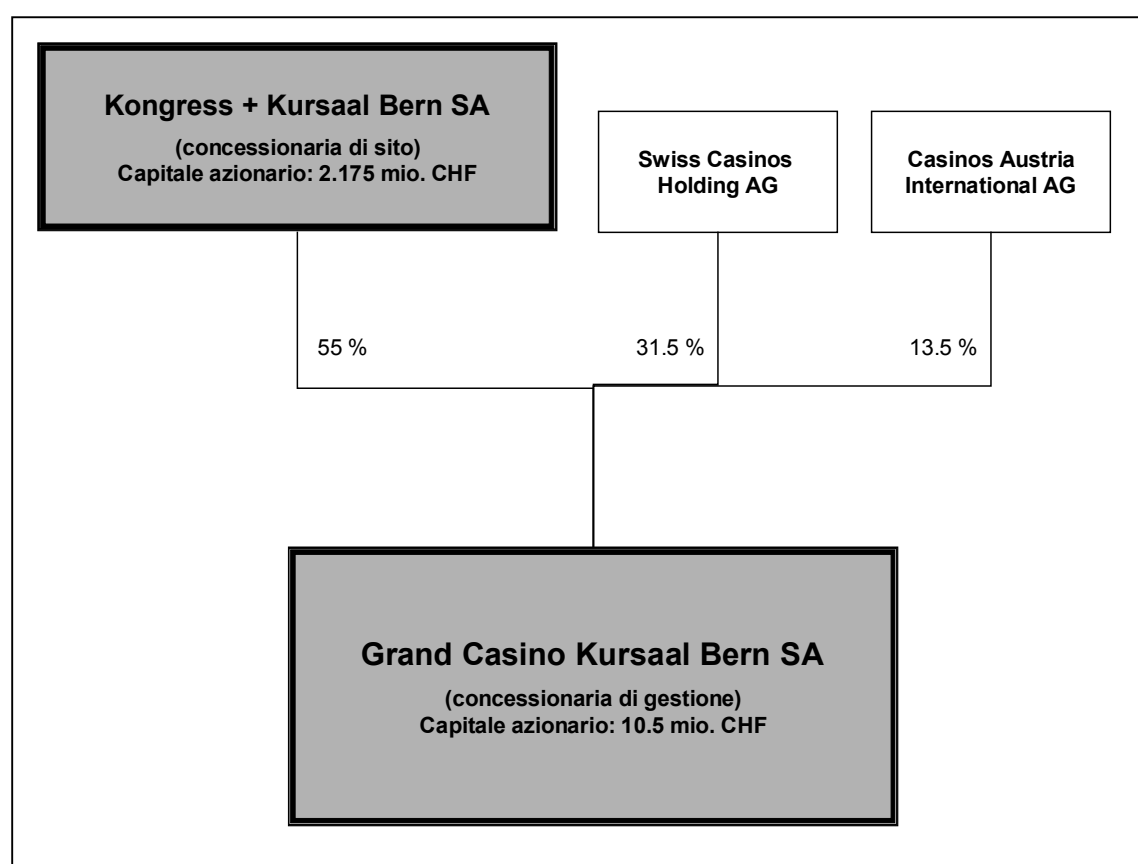


Fig. 23: azionariato Grand Casino Kursaal Bern SA

6.3.5 Casinò di Courrendlin

- *Tavoli da gioco* : La concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 75 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria non gestisce un sistema di jackpot.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MCC.

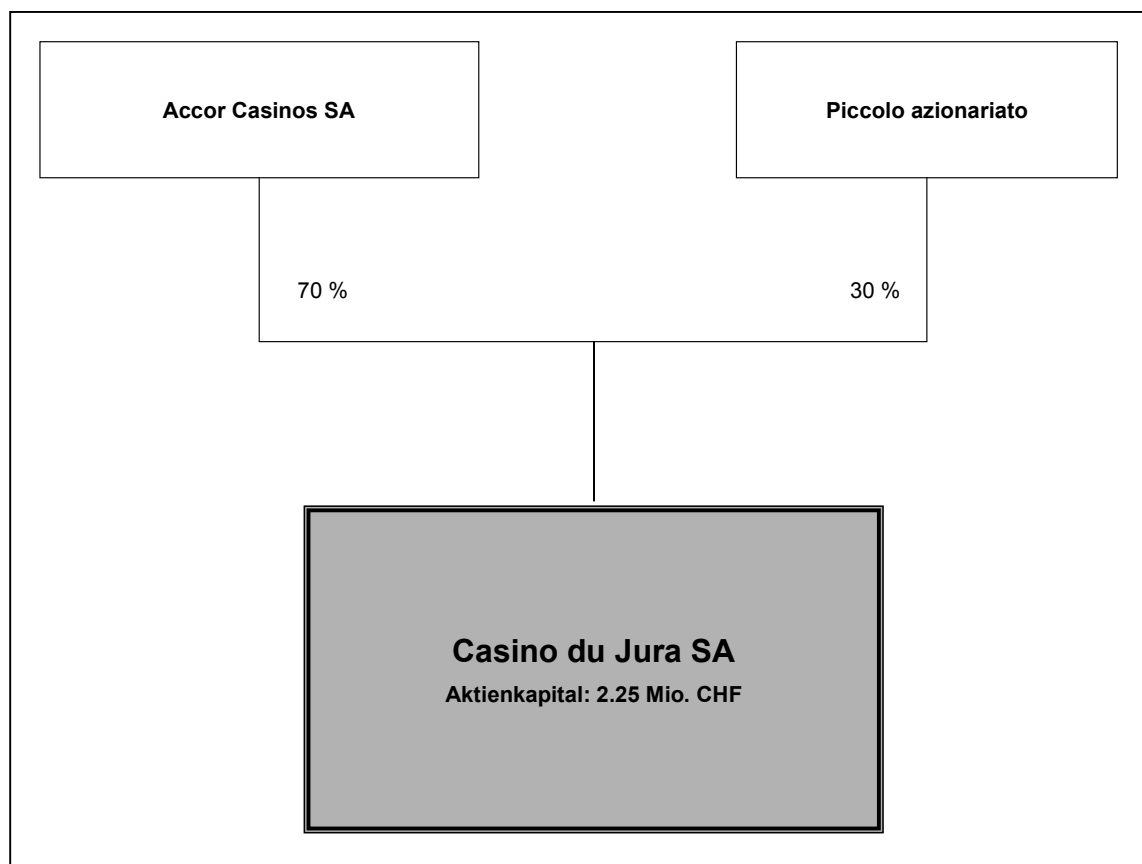


Fig. 24: azionariato Casino du Jura SA

6.3.6 Casinò di Crans

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 5 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 120 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria non gestisce un sistema di jackpot.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

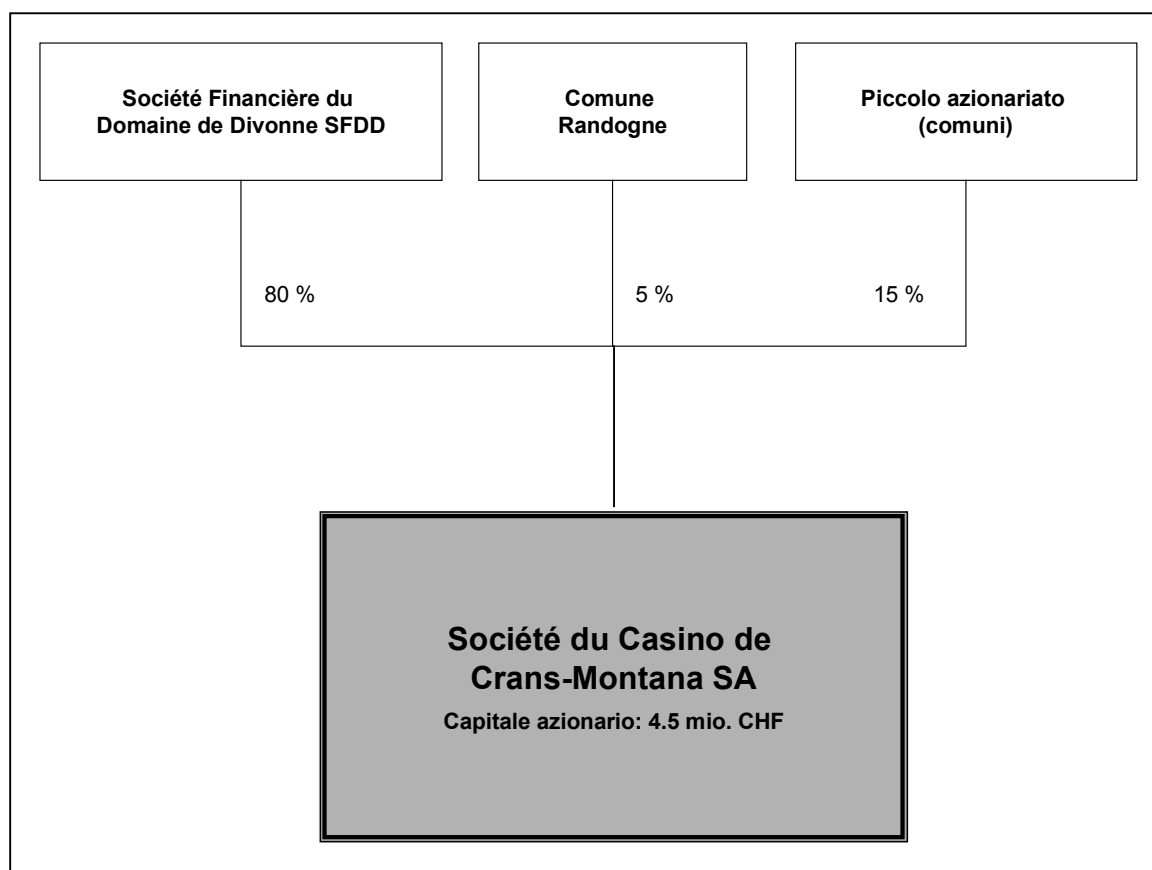


Fig. 25: azionariato Société du Casino de Crans-Montana SA

6.3.7 Casinò di Davos

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 4 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 70 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca GRIPS, al quale sono allacciati 70 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

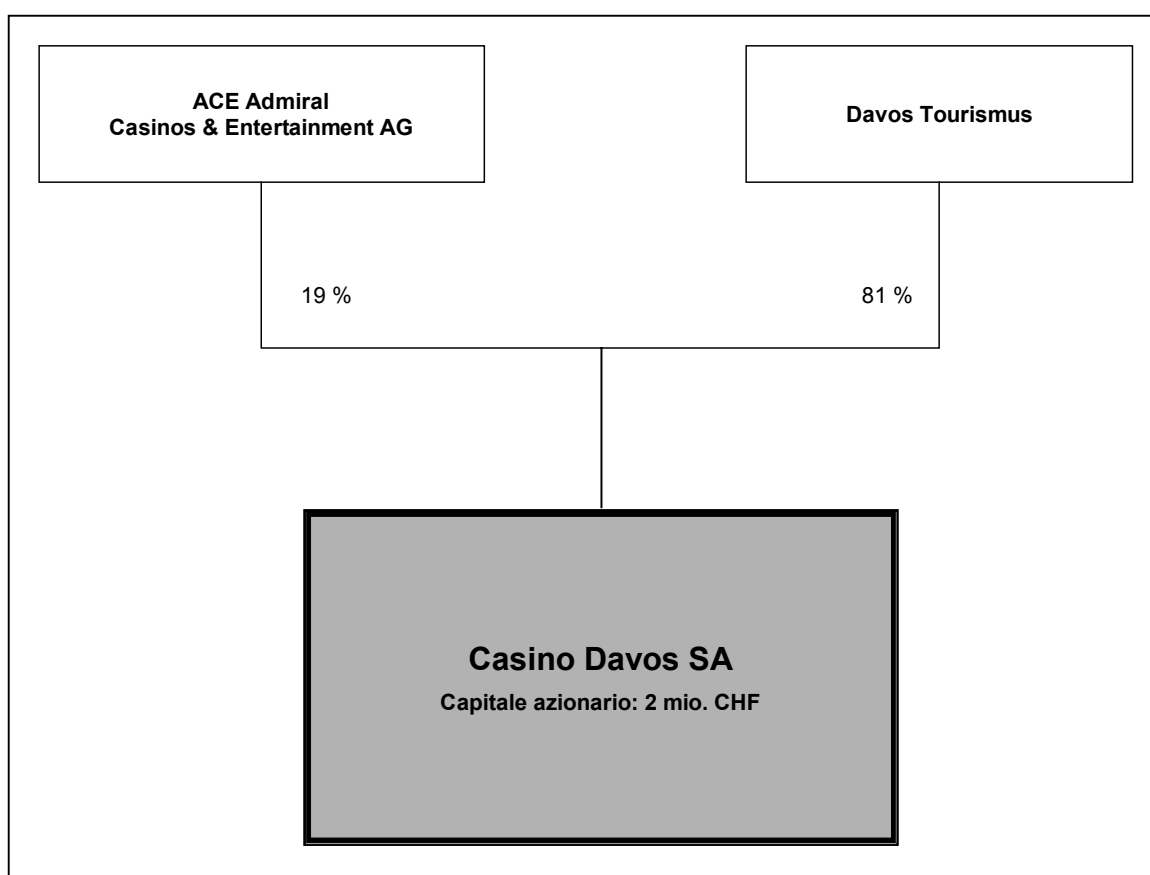


Fig. 26: azionariato Casino Davos SA

6.3.8 Casinò di Interlaken

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 7 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 120 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca Techno-Consult TCN 2000, al quale sono collegati 120 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca Techno-Consult TCN 2000.

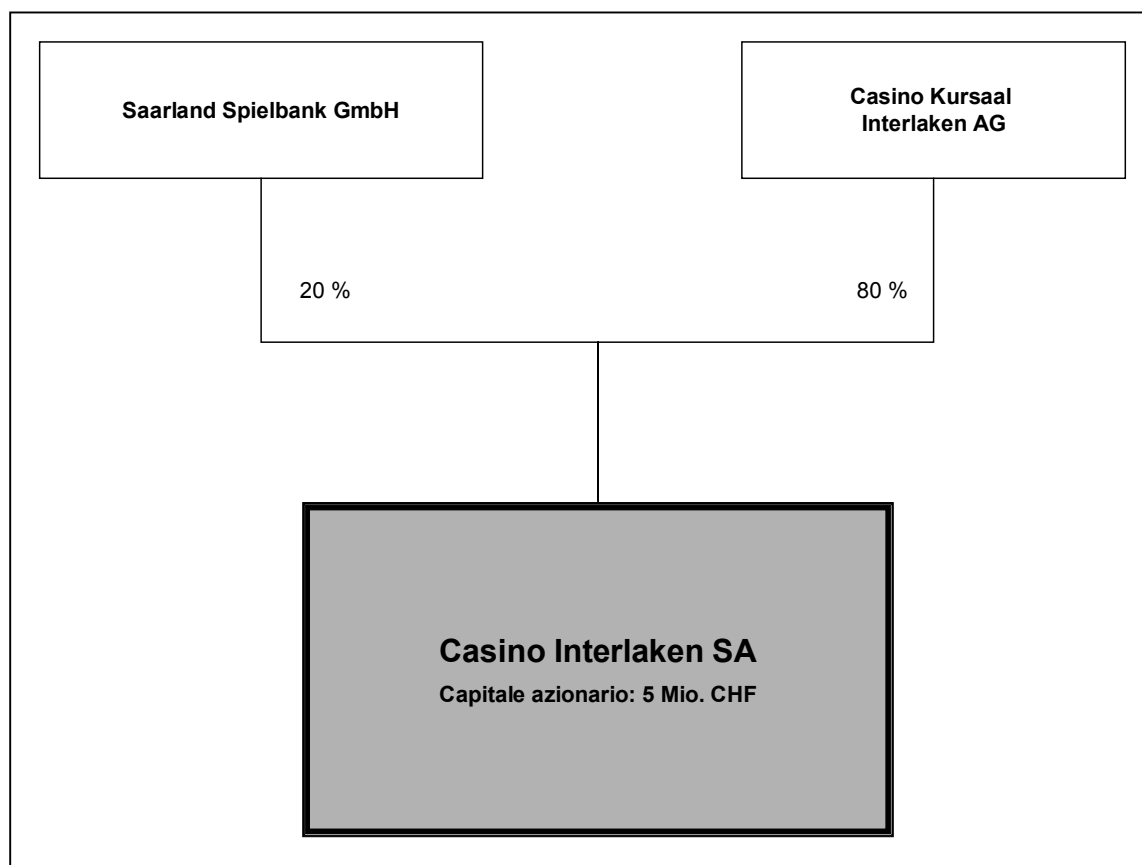


Fig. 27: azionariato Casinò Interlaken SA

6.3.9 Casinò di Lugano

- **Tavoli da gioco:** la concessionaria gestisce 26 tavoli da gioco.
- **Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo:** la concessionaria gestisce 350 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- **Sistema di jackpot:** la concessionaria gestisce:
 - 2 sistemi di jackpot progressivi, marca Mikohn, ai quali sono collegati 4 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 2 sistemi di jackpot „Mystery“, marca Mikohn, ai quali sono collegati 10 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca Mikohn, al quale sono collegati 8 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot progressivo, marca Mikohn, al quale sono collegati 6 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca Mikohn, al quale sono collegati tutti i 350 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 2 sistemi di jackpot „Mystery“, marca Mikohn, ai quali sono collegati i tavoli „Caribbean Stud Poker“.
- **SECC:** la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca Mikohn.

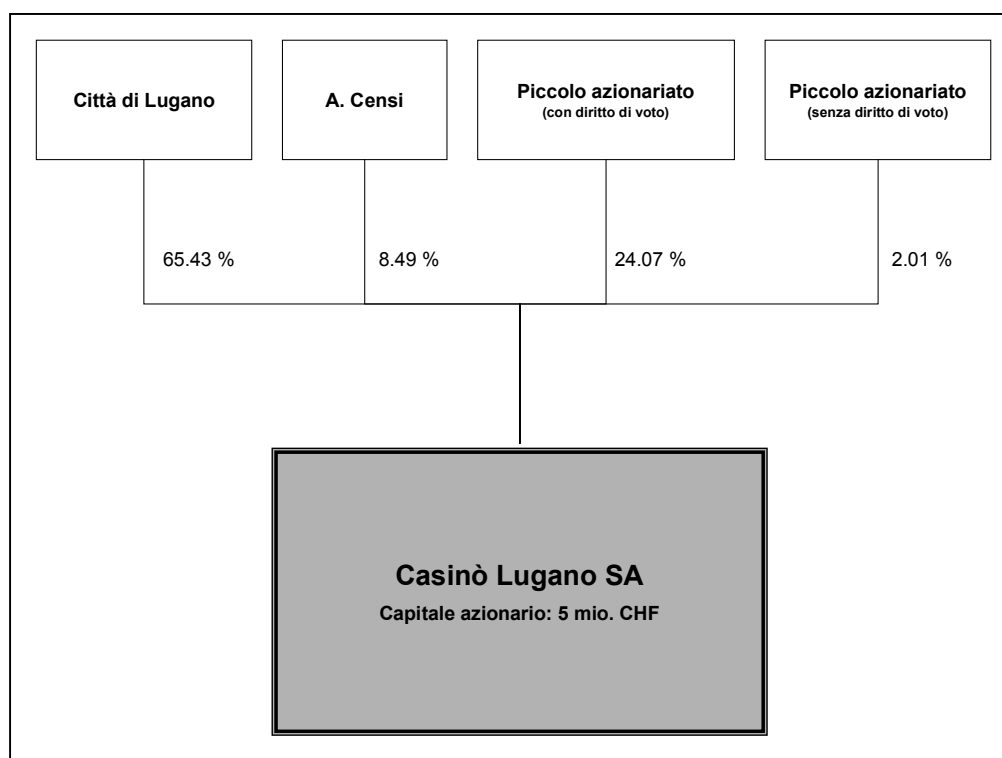


Fig. 28: azionariato Casinò Lugano SA

6.3.10 Casinò di Lucerna

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 18 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 222 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria gestisce:
 - 1 sistema di jackpot progressivo, marca GRIPS, al quale vengono collegati 6 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot "Mystery", marca GRIPS, al quale vengono collegati 77 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot "Mystery", marca GRIPS, al quale sono collegati 41 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo;
 - 1 sistema di jackpot „Wide Area Progressiv“, marca GRIPS, al quale vengono collegati 20 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo swiss jackpot).
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

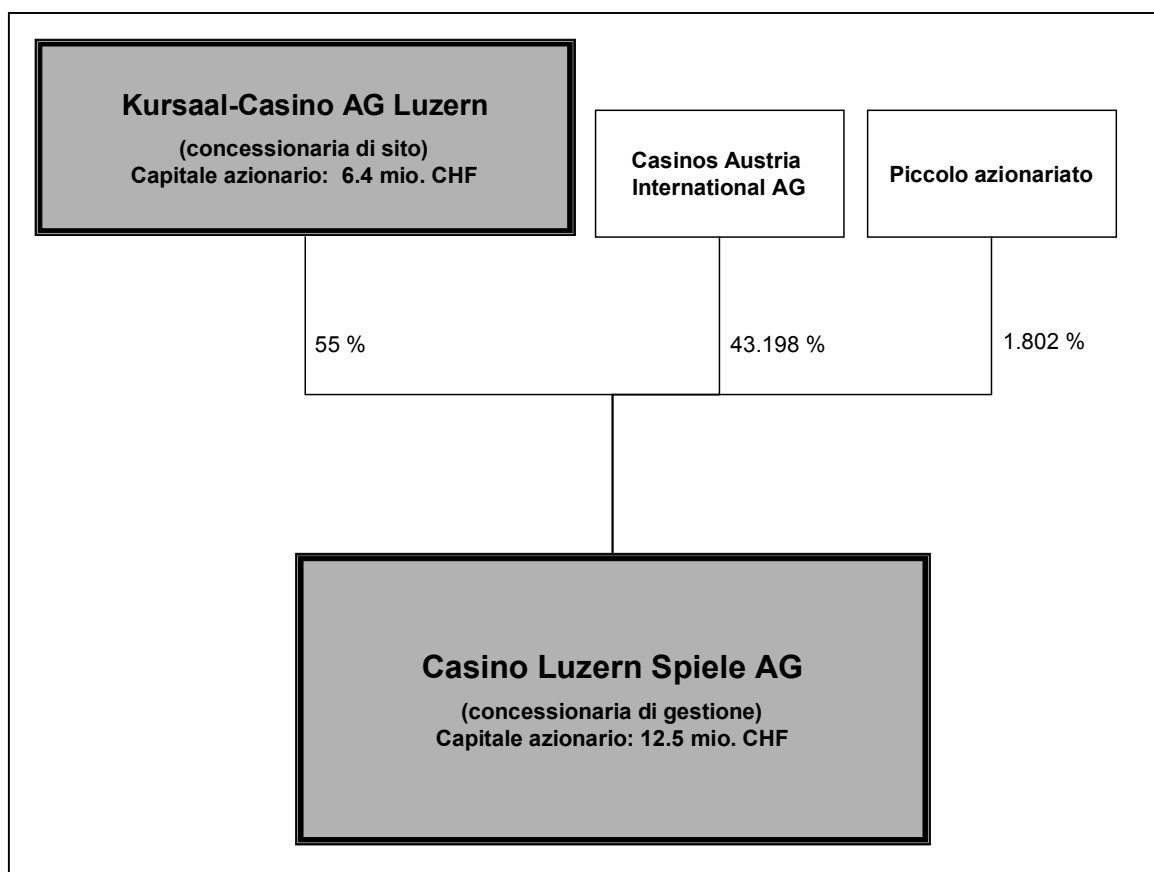


Fig. 29: azionariato Casino Luzern Spiele SA

6.3.11 Casinò di Mendrisio

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 24 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria non gestisce nessun sistema di jackpot.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

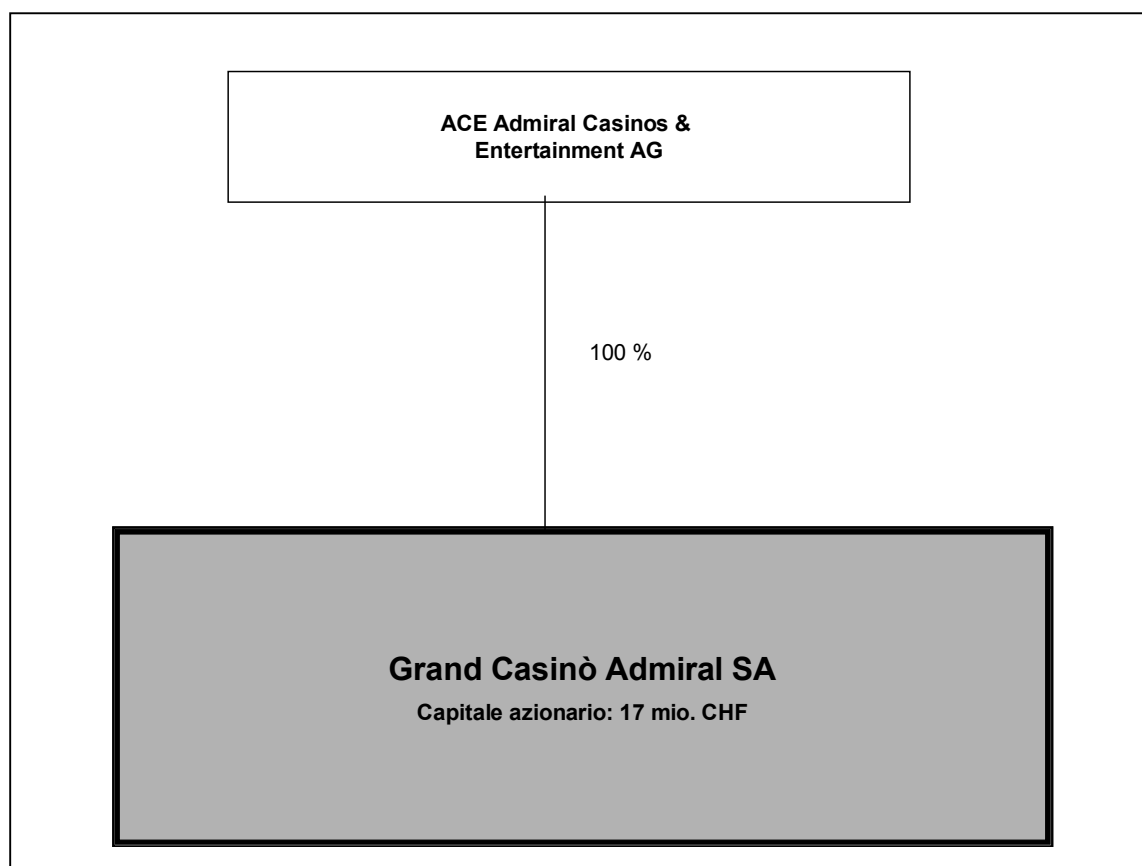


Fig. 30: azionariato Grand Casinò Admiral SA

6.3.12 Casinò di Pfäffikon

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 12 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca MIS/GRIPS, al quale sono allacciati 150 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

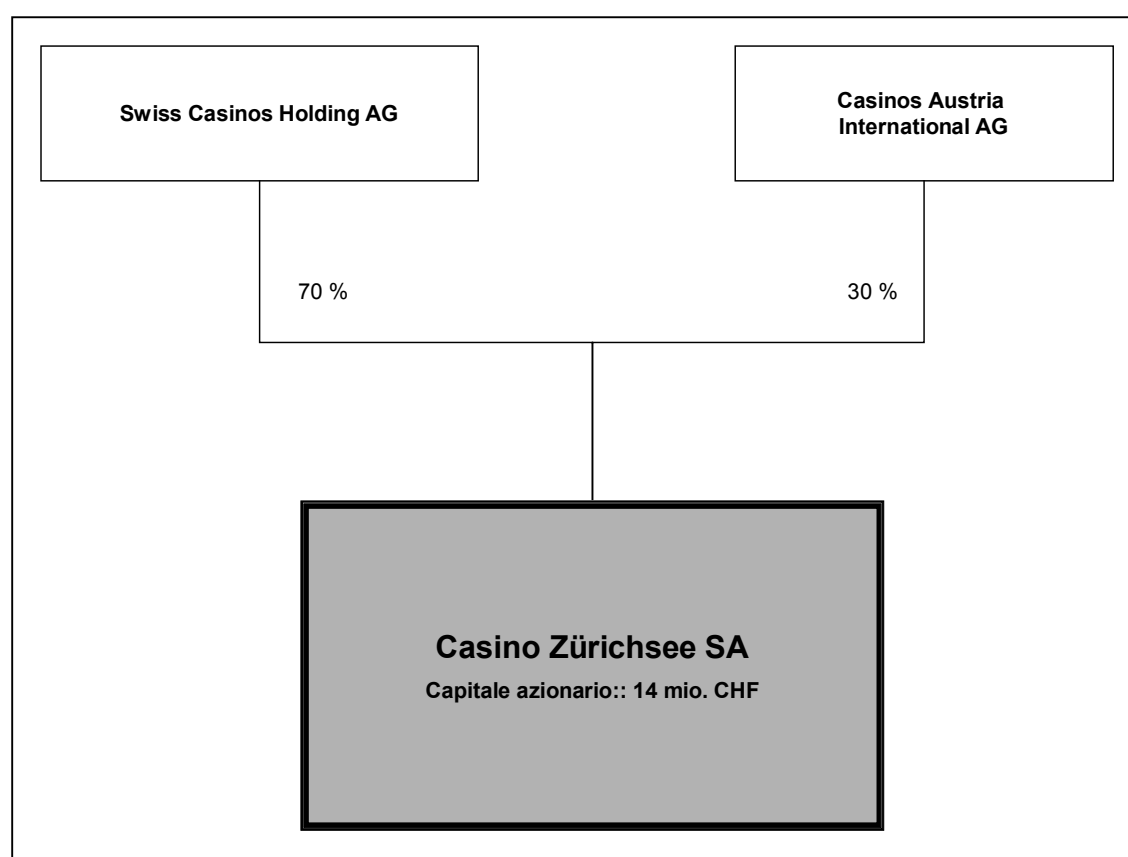


Fig. 31: azionariato Casino Zürichsee SA

6.3.13 Casinò di Sciaffusa

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 8 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 122 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 122 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

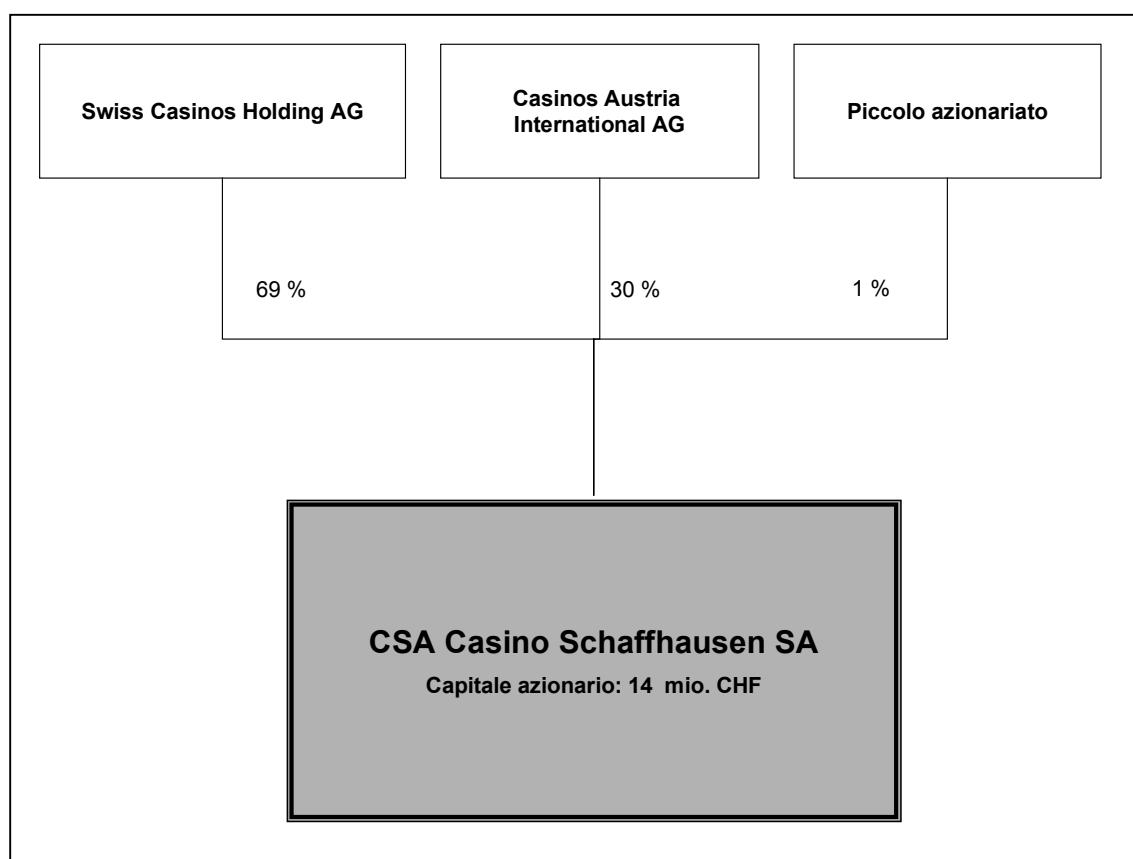


Fig. 32: azionariato CSA Casino Schaffhausen SA

6.3.14 Casinò di St. Moritz

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 75 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Mystery“, marca MIS/GRIPS, al quale sono collegati 75 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca MIS/GRIPS.

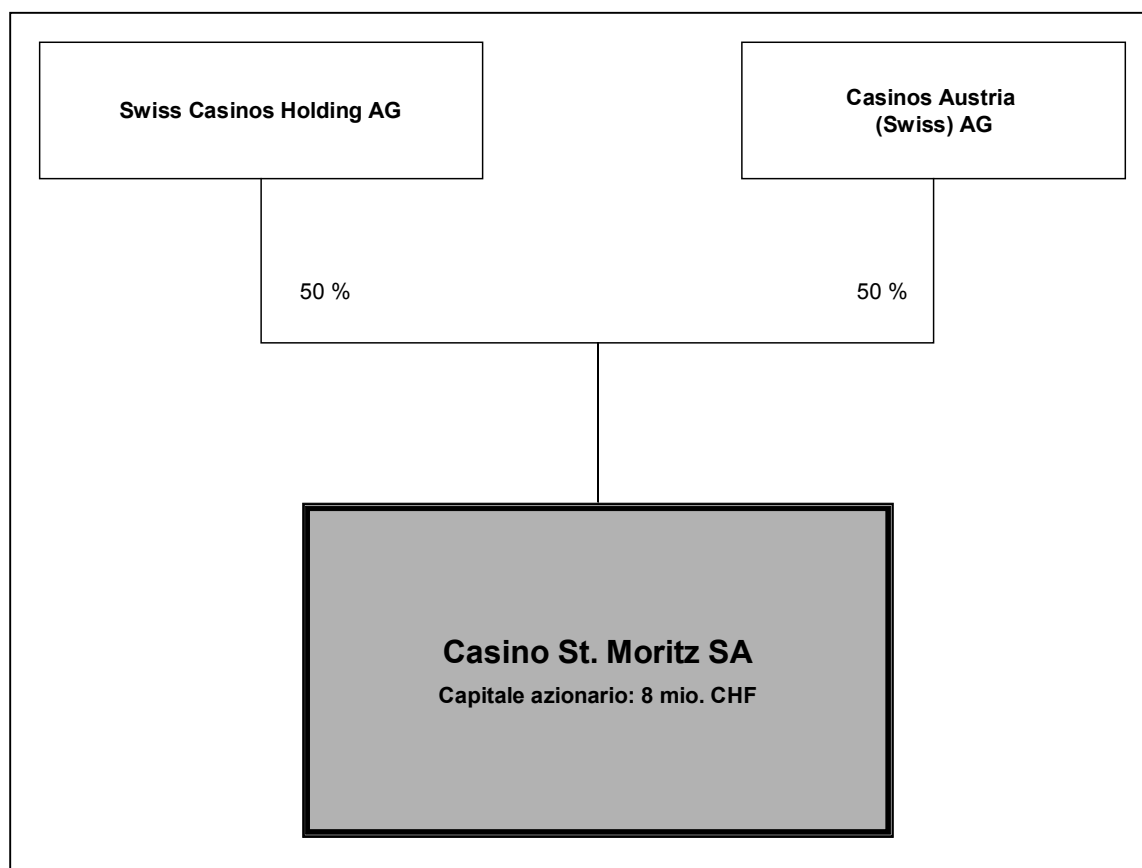


Fig. 33: azionariato Casino St. Moritz SA

6.3.15 Casinò di Zermatt

- *Tavoli da gioco*: la concessionaria gestisce 6 tavoli da gioco.
- *Apparecchi automatici per il gioco d'azzardo*: la concessionaria gestisce 100 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *Sistema di jackpot*: la concessionaria gestisce 1 sistema di jackpot „Mystery“, al quale sono collegati 100 apparecchi automatici per il gioco d'azzardo.
- *SECC*: la concessionaria ha in dotazione un SECC, marca Techno-Consult TCN 2000.

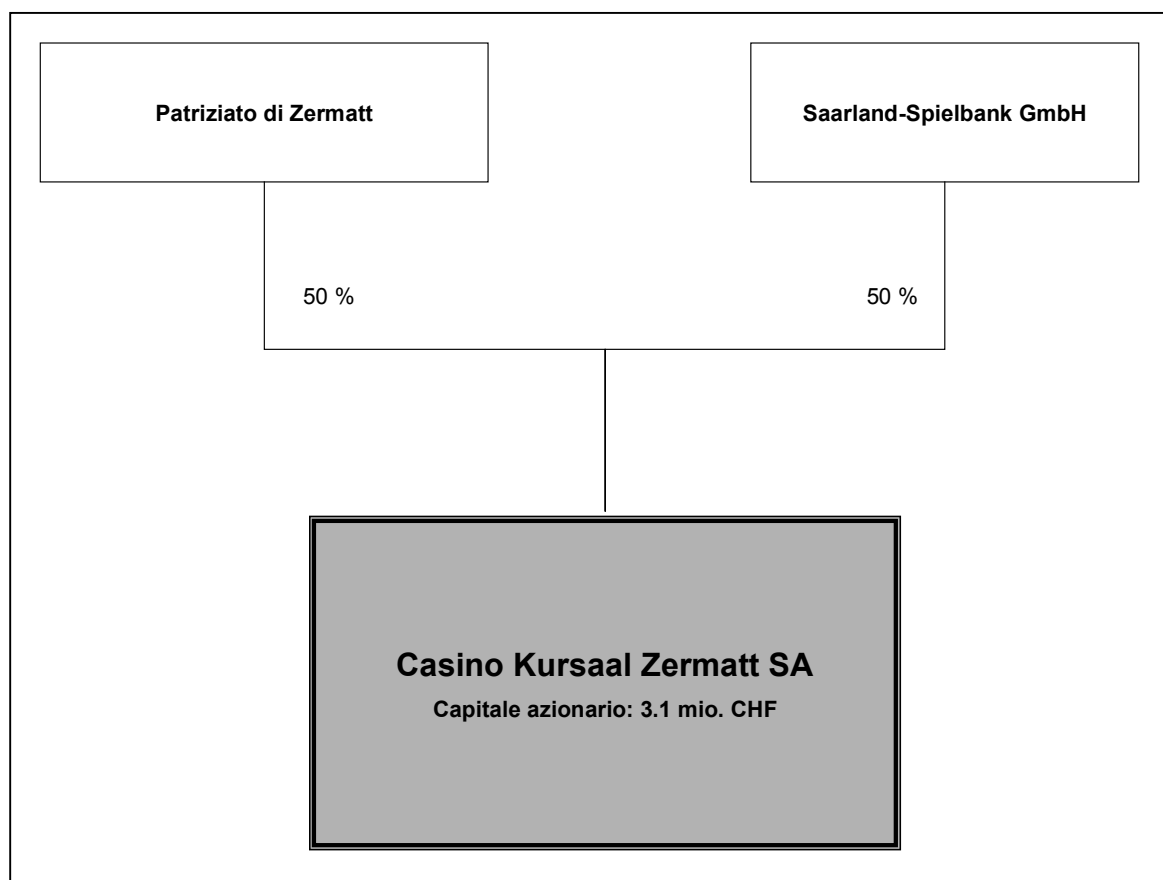


Fig. 34: azionariato Casinò Kursaal Zermatt SA

6.4 Elenco degli uffici di revisione

I seguenti uffici di revisione verificano le case da gioco per l'anno contabile 2002:

- BDO Sofirom, Berna
- Bourquin Frères & Beran SA, Ginevra
- Deloitte & Touche, Basilea
- Ernst & Young AG, Zurigo
- Ernst & Young AG, Ginevra
- PriceWaterhouseCoopers SA, Coira
- PriceWaterhouseCoopers SA, Losanna
- PriceWaterhouseCoopers SA, Lugano-Paradiso
- PriceWaterhouseCoopers SA, Lucerna
- PriceWaterhouseCoopers SA, San Gallo
- PriceWaterhouseCoopers SA, Zurigo

Tab. 12: elenco degli uffici di revisione delle case da gioco

6.5 Elenco dei laboratori di omologazione

I seguenti laboratori di omologazione sono riconosciuti secondo la legislazione federale per l'esecuzione di verifiche tecniche nell'ambito delle case da gioco (stato: 31. 3. 2003):

| | |
|--|---|
| <p>LGAI Centre de Technologies del Joc Esther Ballart i Mañes Campus UAB PO Box 18 E 08193 Bellaterra Barcelona Spagna.</p> <p>Tel: +34 93 567 2000 Fax: +34 93 567 2001 e-mail: eballart@lgai.es</p> | <p>KEMA Quality B.V. KEMA Gaming Otto Philipse Utrechsweg 310 6812 AR Arnhem P.O. Box 9035 6802 ED Arnhem Olanda .</p> <p>Tel:+31(0)263 56 38 51 Fax:+31(0)263 52 58 00 e-mail: o.i.philipse@kema.nl</p> |
| <p>GLI Europe BV Kit Hall-Johnston Noorderlaan 11 2182 GZ Hillegom Olanda.</p> <p>Tel: +31(0)252 52 98 38 Fax: +31(0)252 52 96 08 e-mail: kithj@gli-eu.com</p> | <p>SMI Software & Messtechnik Institut GmbH Ing. Heinz Winkelbauer Eintrachtgasse 3 A-8041 Graz Austria.</p> <p>Tel: +43 316 402 837 Fax: +43 316 402 837-37 e-mail: smi@gaminglab.com</p> |
| <p>NMi Nederlands Meetinstituut B. V. Ben Verhoeff Hugo de Grootplein 1 3314 EG Dordrecht Olanda</p> <p>Tel: +31(0)78 633 2332 Fax: +31(0)78 633 2309 e-mail: BVerhoeff@NMI.nl</p> | <p>QUINEL AG Feldstrasse 6 CH-6300 Zug Svizzera</p> <p>Tel: +41(0)41 724 44 11 Fax: +31(0)41 724 30 38 e-mail: stucki@quinel.ch</p> |

Tab. 13: elenco die laboratori di omologazione